



ACONDICIONADOR DE AIRE LOCAL – MANUAL DE INSTRUCCIONES  
LOCAL AIR CONDITIONER - INSTRUCTION MANUAL  
CLIMATISEUR - MANUEL D'INSTRUCTIONS  
UNIDADE DE AR CONDICIONADO- MANUAL DE INSTRUÇÕES



## ADR 95

Sonifer, S.A.  
Avenida de Santiago, 86  
30007 Murcia  
España  
E-mail: [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es)  
**MADE IN P.R.C.**

Lea atentamente este manual antes de utilizar este aparato y guárdelo para futuras consultas. Sólo así podrá obtener los mejores resultados y la máxima seguridad de uso.

Read this manual carefully before running this appliance and save it for reference in order to obtain the best results and ensure safe use.

Veillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser cet appareil et conservez-le pour toute consultation future. C'est la seule façon d'obtenir les meilleurs résultats et une sécurité optimale d'utilisation.

Leia este manual cuidadosamente antes de utilizar este aparelho e guarde-o para consulta futura. Só assim, poderá obter os melhores resultados e a máxima segurança na utilização

## INTRODUCCIÓN

Gracias por haber elegido este aparato de aire acondicionado que seguro que hará que usted y su familia consigan la máxima comodidad en el hogar para su casa, casa de campo u oficina. El aparato se puede trasladar de una habitación a otra y prepararlo en sólo unos minutos.

Se trata de un aparato multifuncional para el intercambio y procesamiento de aire, diseñado para funcionar como: aire acondicionado, deshumidificador y ventilador independiente.

Este manual le ofrece la información necesaria para un cuidado y mantenimiento adecuados de este nuevo aparato. Le rogamos que eche un vistazo y lea estas instrucciones. Si se cuida bien, este aparato funcionará muchos años sin necesidad de invertir mucho tiempo en su mantenimiento.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Cuando se utiliza cualquier tipo de aparato eléctrico se deben seguir unas precauciones de seguridad básicas, que incluyen las siguientes:

**ADVERTENCIA:** Para reducir el riesgo de quemaduras, descargas eléctricas, fuego, daños personales o exposición a una energía excesiva de las microondas:

1. Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 años y superior y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o formación apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión.
2. Se deberá supervisar a los niños para asegurarse de que no juegan con este aparato.
3. Mantenga el aparato y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años.

4. **PRECAUCIÓN:** Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, polietileno etc.) a su alcance.
5. Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, por su servicio postventa o por personal cualificado similar con el fin de evitar un peligro.
6. No desconecte nunca tirando del cable.
7. No lo ponga en funcionamiento si el cable o el enchufe están dañados o si observa que el aparato no funciona correctamente.
8. No manipule el aparato con las manos mojadas.
9. No sumergir el aparato en agua o cualquier otro líquido.
10. Antes de su limpieza observe que el aparato está desconectado.
11. El aparato debe instalarse de acuerdo con la reglamentación nacional para instalaciones eléctricas.
12. Este aparato es sólo para uso doméstico.
13. En caso de necesitar una copia del manual de instrucciones, puede solicitarla por correo electrónico a través de [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. **ADVERTENCIA:** En caso de mala utilización, existe riesgo de posibles heridas.

## Advertencia

Si manipula indebidamente este electrodoméstico, podría ocasionar daños graves. Lea detenidamente este manual antes de poner la unidad en funcionamiento.

No humedezca el alojamiento ni el panel de control.



No cubra la salida de aire mientras esté utilizando el aparato.



No deje que los niños jueguen con los botones ni introduzcan ningún objeto en la salida de aire.



No coloque objetos encima de la unidad ni deje que se sienten ninguna persona sobre ella.



Apague la unidad y desenchúfela cuando vaya a realizar tareas de limpieza.



No intente extraer ninguna pieza de la carcasa; esto solo debe realizarlo un técnico autorizado.



Desenchufe la unidad cuando no vaya a utilizarla durante un largo periodo de tiempo.



Utilice solamente el suministro eléctrico adecuado (220-240VAC-50Hz).

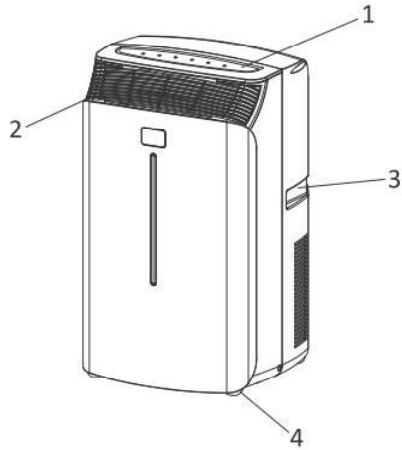


No ponga la unidad en marcha si el enchufe está dañado o la toma está suelta.



Asegúrese de que existe un espacio de al menos 30 cm entre la parte trasera de la unidad y la pared. No coloque la unidad delante de cortinas o telas ya que podrían entrar en contacto con la entrada de aire trasera.

## NOMBRE DE LAS PIEZAS



1. Panel de control

2. Salida de aire

3. Asa

4. Ruedas

5. Filtro del aire

6. Salida del aire (intercambio de calor)

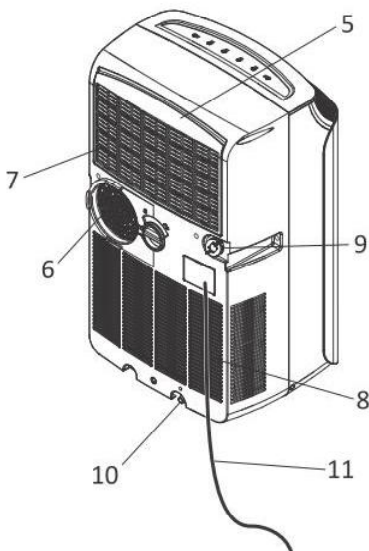
7. Entrada de aire (evaporador)

8. Entrada de aire (condensador)

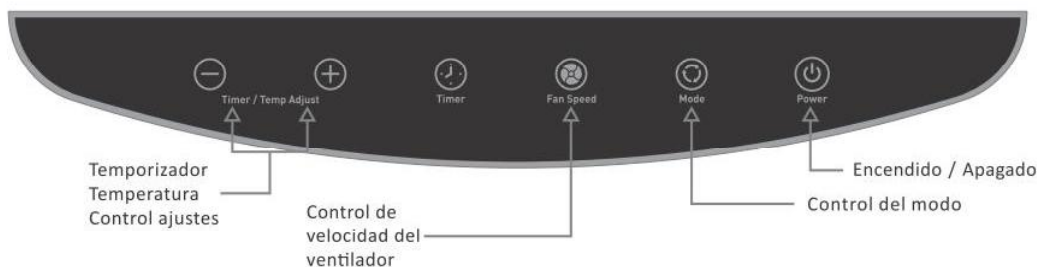
9. Drenaje de salida de agua para un funcionamiento continuo del drenaje (sólo en modo deshumidificador)

10. Drenaje de salida de agua (Nota: cuando la función de calefacción está encendida, instale el conector rápido para activar el drenaje continuo).

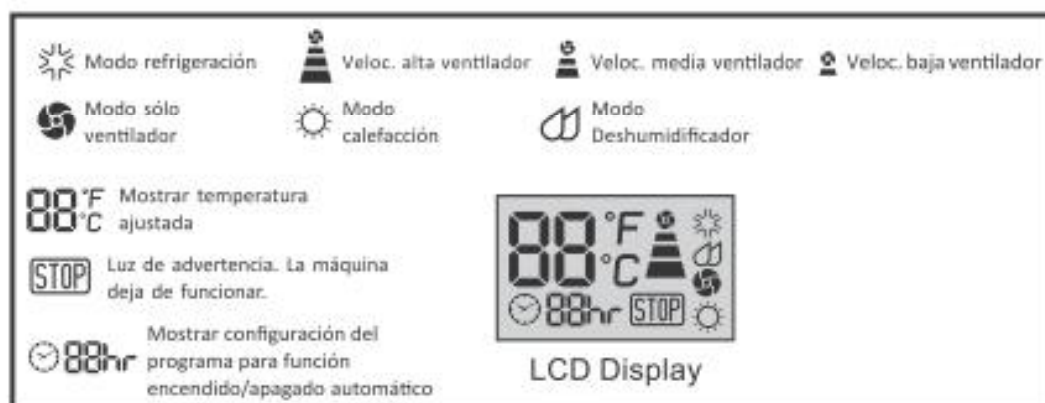
11. Cable de alimentación eléctrica.



## FUNCIONAMIENTO DEL PANEL DE CONTROL



### Símbolos de la pantalla LCD:



### Interruptor de encendido/apagado

Con este interruptor se enciende y apaga el aparato.

### Control de modo

El control de modo tiene 4 posiciones:

– Refrigeración – Deshumidificador – Ventilador – Calefacción

La configuración se realiza con el botón control del modo.

Una luz indicará la configuración actual.

#### • **Modo refrigeración**

Cuando se selecciona este modo, aparecerá en la pantalla LCD. En el modo refrigeración el aire se enfría y el aire caliente sale al exterior a través del tubo de salida. Ajuste la velocidad del ventilador y la temperatura del aire para ajustarse al nivel adecuado para usted.

Importante: las mangueras de intercambio de aire deben ventilar aire hacia el exterior de la habitación cuando se utiliza el modo de refrigeración

#### • **Modo deshumidificador**

Cuando se selecciona este modo, aparecerá en la pantalla LCD. Se deshumidifica el aire cuando pasa a través de la unidad sin estar en el modo de refrigeración total. Si la temperatura ambiente es mayor de 25 grados, se puede ajustar la velocidad del ventilador. Si no, la temperatura del ventilador permanece fija en "baja". Importante: Si la unidad se utiliza como deshumidificador, no conecte la manguera de salida que permite que el aire caliente vuelva a la habitación. En este caso es necesario el drenaje continuo.

#### • **Modo ventilador**

Cuando se selecciona este modo, aparecerá en la pantalla LCD

Este modo hace que el aire circule por la habitación sin refrigeración. Importante: en el modo ventilador no es necesario que la unidad expulse el aire.

#### • **Modo calefacción**

Cuando se selecciona este modo, aparecera en la pantalla LCD.

La calefacción funciona sólo cuando la temperatura ambiente es inferior a 25 grados.

### Luz de advertencia

Se podría acumular agua condensada en el aparato. Si se llena el depósito interno, se enciende la luz de advertencia y el aparato no funcionará hasta que se haya vaciado.

### Control de la velocidad del ventilador

La velocidad del ventilador se puede ajustar en tres posiciones: alta, media y baja.

## Programador <sup>2</sup>

### Apagado automático:

Con la máquina en funcionamiento, pulse el botón del programador. Presione "+" o "-" para seleccionar el número de horas que desee que el aparato funcione antes de apagarse automáticamente.

### Encendido automático:

Con la máquina en el modo espera, pulse "+" o "-" para seleccionar el número de horas tras las que desea que la unidad comience a funcionar automáticamente en modo aire acondicionado.

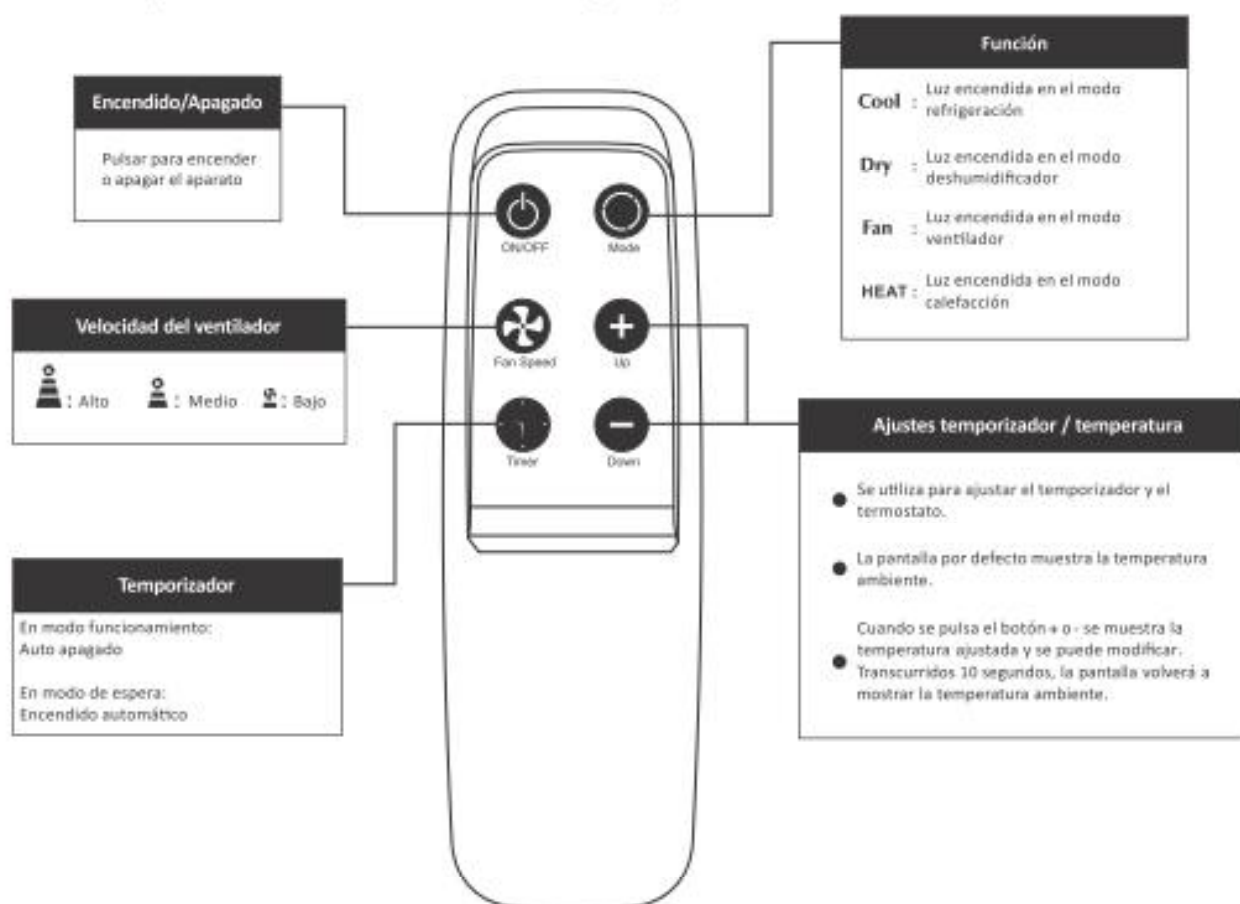
Nota: El temporizador es ajustable entre 1 y 24 horas.

## Controles de temperatura

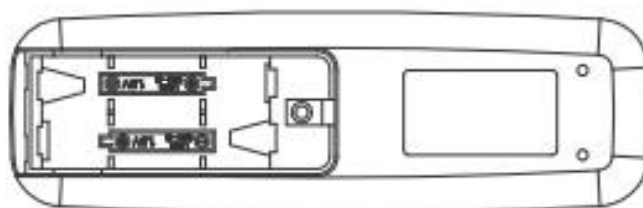
- Se utilizan para ajustar el programador y el termostato.
- La pantalla por defecto muestra la temperatura ambiente.
- En el modo refrigeración, cuando pulsa los botones "+" o "-", se muestra la temperatura ajustada y se puede seleccionar la deseada. Tras 10 segundos, la pantalla volverá a la temperatura ambiente. La temperatura sólo se puede ajustar en el modo refrigeración. Importante: Al pulsar los botones "+" y "-" a la vez durante más de 3 segundos, la pantalla cambiará entre Celsius y Fahrenheit.

## MANDO A DISTANCIA DEL AIRE ACONDICIONADO (pilas no incluidas)

Las funciones son iguales que las del panel de control del aire acondicionado. Desde el mando a distancia se puede acceder a todas las funciones principales.



**Pilas:** Retire la tapa de la parte trasera del mando a distancia e inserte las pilas con los polos (+) y (-) en la posición adecuada.



**Precaución**

Utilice sólo pilas AAA o IEC R03 de 1.5 V.

Quite las pilas si no va a utilizar el mando a distancia durante un mes o más.

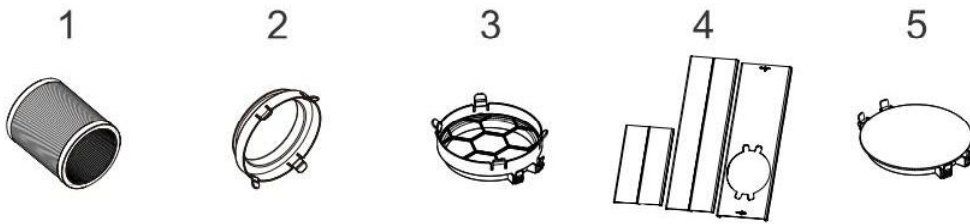
Todas las pilas se deben cambiar al mismo tiempo.

No tire las pilas al fuego, ya que pueden explotar.

## ENSAMBLAJE E INSTALACIÓN

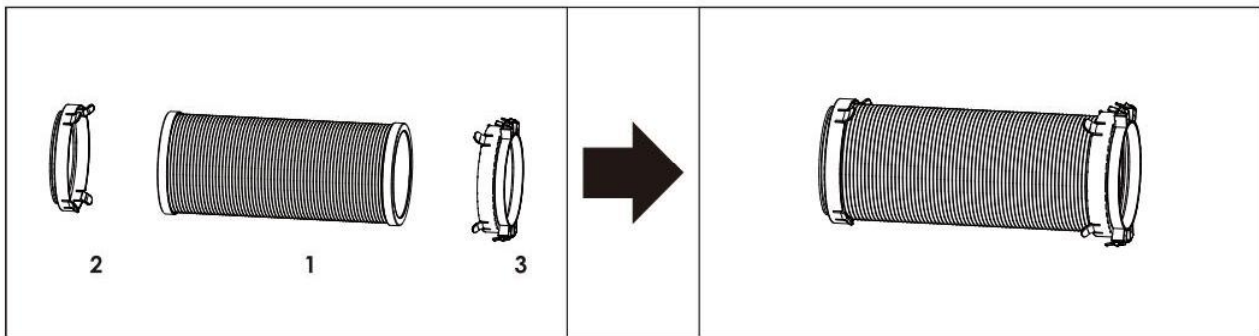
### Accesorios Incluidos

- |                            |            |
|----------------------------|------------|
| 1. Manguera de salida..... | 1 unidad   |
| 2. Adaptador .....         | 1 unidad   |
| 3. Rejilla .....           | 1 unidad   |
| 4. Kit paraventana.....    | 3 unidades |
| 5. Tapa.....               | 1 unidad   |

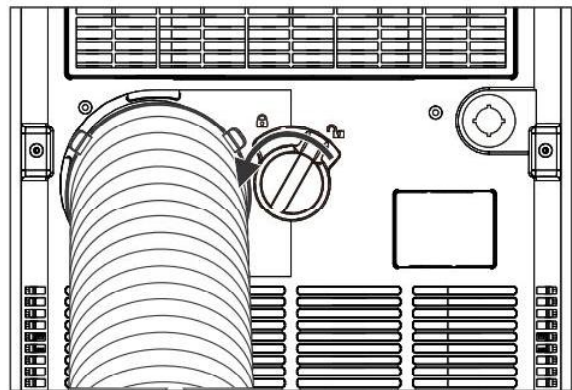
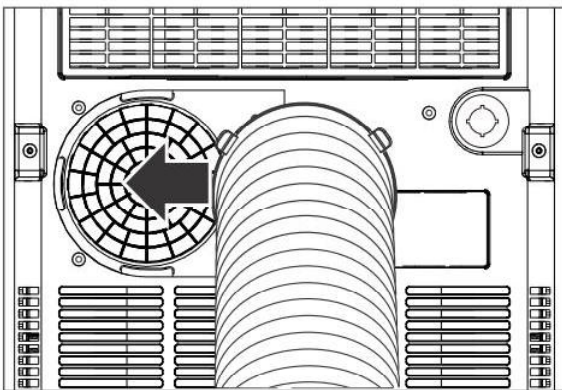


### Instalación:

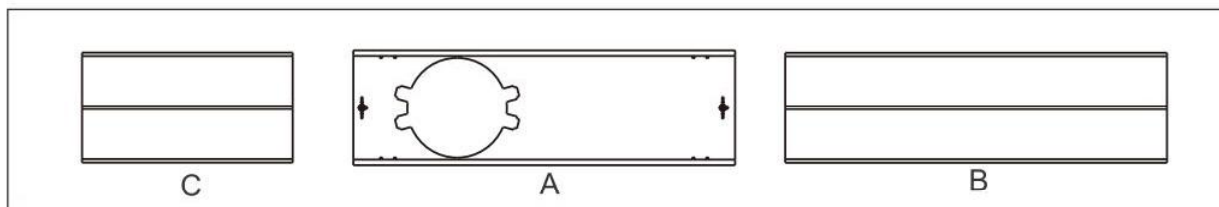
1. Conecte los adaptadores 2 y 3 a los dos lados de la manguera de salida.



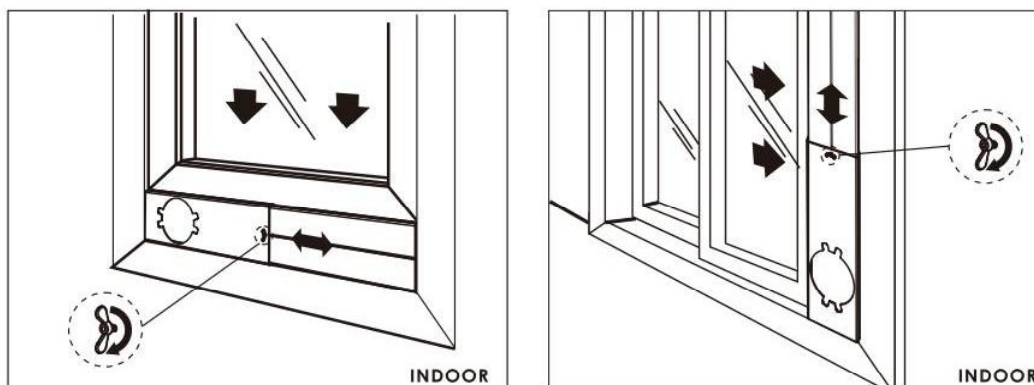
2. Deslice el extremo de la manguera donde se ha instalado el adaptador 2 a la rejilla trase del aparato. Gire el mando a la posición de cerrado para fijar.



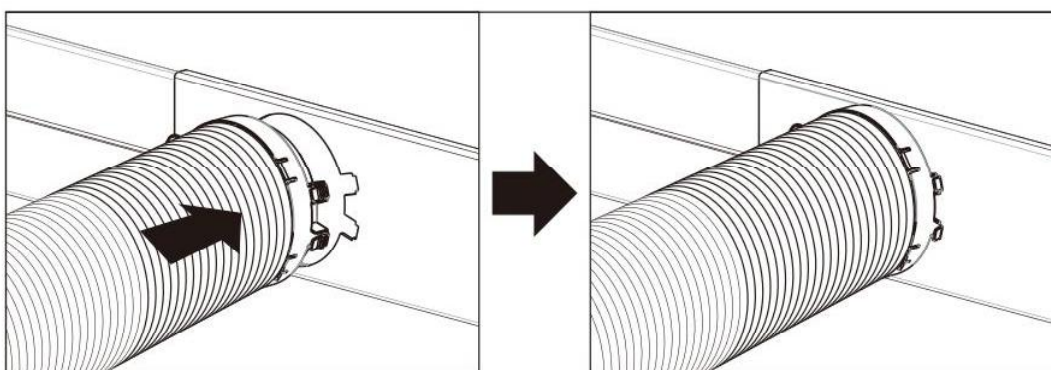
3. Inserte los paneles de la ventana B y C en el panel principal A. Fíjelo con los tornillos y tuercas facilitadas.



4. Abra la ventana y sitúe los paneles 4 en la ventana. Ajuste la extensión de ancho o alto (en función de la ventana) y apriételo con lastuercas y tornillos.



5. Inserte la rejilla 3 en el panel de la window 4.



6. Enchufe el cable de alimentación a la torre de red eléctrica y pulse el botón de encendido.
7. Por favor espere unos 8 segundos hasta que comience la circulación de aire.
8. Cuando retire el aparato para guardarlo, el panel de la ventana se puede quedar instalado. Simplemente coloque la tapa 5 sobre el agujero del panel de la ventana.

## SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Es posible que los siguientes casos no se deban siempre a un fallo de funcionamiento. Compruébelo antes de acudir al departamento de servicio técnico:

Problema	Análisis
No funciona	<ul style="list-style-type: none"> <li>- El mecanismo de protección o El fusible están fundidos.</li> <li>- Espere 3 minutos y enciéndalo de nuevo; es posible que el dispositivo de protección impida que la unidad se ponga en marcha.</li> <li>- Las pilas del mando a distancia están gastadas.</li> <li>- El enchufe no está correctamente acoplado.</li> </ul>
Sólo funciona durante un breve periodo de tiempo	<ul style="list-style-type: none"> <li>- La temperatura seleccionada se aproxima mucho a la temperatura de la habitación; baje la temperatura de ajuste.</li> <li>- Es posible que algún ostáculo obstruya la salida de aire. Quite el objeto.</li> </ul>
Funciona pero no enfría	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Hay alguna puerta o ventana abierta.</li> <li>- Hay algún electrodoméstico calefactor, como una estufa, una lámpara, etc.</li> <li>- El filtro de aire está sucio; límpielo.</li> <li>- La entrada o la salida de aire está bloqueada.</li> <li>- La temperatura seleccionada es demasiado alta</li> </ul>
No funciona y el indicador de agua se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Drene el agua en un contenedor adecuado con ayuda del tubo de drenaje del panel trasero de la unidad. Si sigue sin funcionar, acuda a un técnico cualificado.</li> </ul>

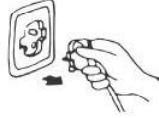
### Información sobre los Códigos de Error:

E1	Fallo en el sensor de temperatura de la habitación
E2	Fallo en el sensor de temperatura alrededor del tubo de cobre
Hi	Temperatura de la habitación superior a 50°C
Lo	Temperatura de la habitación inferior a -9°C

### Mantenimiento del electrodoméstico

#### 1 Desconecte el suministro eléctrico

Apague el electrodoméstico antes de desconectar el suministro eléctrico.



#### 2 Limpie con un trapo suave y seco.

Si está muy sucio, utilice agua tibia (por debajo de 40 °C) para limpiar el electrodoméstico.



#### 3 No utilice sustancias volátiles, como gasolina o productos de limpieza en polvo, para limpiar este aparato.



#### 4 No pulverice agua en la unidad principal.



¡Peligro! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

### Mantenimiento del filtro de aire

Es necesario limpiar el filtro de aire después de unas 100 horas de utilización.

Para limpiarlo, siga estos pasos :

#### 1 Detenga el aparato y retire el filtro de aire.

Detenga el aparato primero y, después, tire del filtro hacia arriba.



#### 2 Limpie el filtro de aire y vuelva a instalarlo

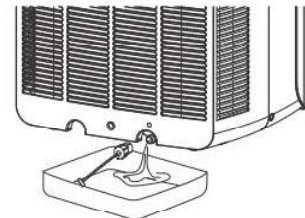
Si está muy sucio, lávelo con agua tibia y detergente. Después de limpiarlo, séquelo en un lugar fresco y alejado de la luz del sol. Una vez seco, vuelva a colocarlo en su lugar.



#### 3 Si utiliza el aire acondicionado en entornos con mucho polvo, limpie el filtro de aire cada dos semanas.

### Mantenimiento tras el uso

1. Si no va a utilizar el aparato durante un largo periodo de tiempo, asegúrese de quitar el tapón de goma del puerto de drenaje de la parte inferior para drenar el agua.
2. Deje funcionando el aparato sólo con el ventilador durante media jornada en un día soleado para secar el electrodoméstico por dentro y evitar que se forme moho.
3. Detenga el aparato y desenchúfelo. A continuación, retire las pilas del mando a distancia y guárdelo.
4. Limpie el filtro de aire y vuelva a colocarlo.
5. Retire los tubos de aire y guárdelos. Tape el orificio herméticamente.



## ESPECIFICACIONES

Las cifras incluidas en la siguiente tabla sirven sólo como referencia. Pueden existir diferencias debido a la aplicación en diferentes zonas o regiones. El cliente debe guiarse por el funcionamiento práctico.

Descripción producto	Aire Acondicionado
Modelo	ADR 95
Tensión/Frecuencia	AC 220 - 240 V ~ 50 Hz
Potencia de entrada (frío)	1000W
Potencia de entrada (calor)	1100W
Capacidad de refrigeración	2.250 Kilofrigorías
Capacidad de calor	2.000 Kilocalorías
Capacidad deshumidificación	1,4 L/h
Refrigerante	R-410 A
Temporizador	24 horas
Dimensiones (An x Al x Pr)	420 x 705 x 351 mm
Peso	25,5 kg
Temperaturas trabajo / humedad	16°C ~ 35°C / 30% ~ 80% HR

(EU) No 517/2014:

No libere el R-410A a la atmósfera: el R-410A es un gas fluorado de efecto invernadero, cubierto por el protocolo de Kyoto y cuyo Potencial de Calentamiento Global (PCG)\* = 2088.



**Eliminación del electrodoméstico viejo.**

En base a la Norma europea 2002/96/CE de Residuos de aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales habituales; tienen que ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y reciclado de los componentes y materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medioambiente. El símbolo del cubo de basura tachado se marca sobre todos los productos para recordar al consumidor la obligación de separarlos para la recogida selectiva. El consumidor debe contactar con la autoridad local o con el vendedor para informarse en relación a la correcta

eliminación de su electrodoméstico viejo.

### DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

Este dispositivo cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión 2006/95/CE y los requisitos de la directiva de Compatibilidad Electromagnética 2004/108/CE.

## INTRODUCTION

Thank you for choosing this air conditioner to provide you and your family with all of the home comfort requirements for your home, cottage or office. The appliance can be moved from room to room within your home and set-up in just minutes.

It is a multi functional room air exchanging, air-processing appliance, designed to offer you the function of Air Conditioning, Dehumidification and Independent fan.

This manual will provide you with valuable information necessary for the proper care and maintenance for your new appliance. Please take a few minutes and read the instructions thoroughly. If properly maintained, your appliance will give you many years of trouble free operation.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

When using electrical appliance basic safety precautions should be followed, including the following:

1. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children must never play with the appliance. Cleaning and user maintenance must never be carried out by children without supervision.
2. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
3. Keep the appliance and the cable cord out of the reach of children less than 8 years old.
4. **WARNING:** In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
5. If the supply cord is damaged it must be repaired by the Authorized Service Agent in order to avoid hazards.

6. Never pull on the cord when unplugging.
7. Do not use the unit with a damaged cord or plug, or if it is not working properly.
8. Do not handle the appliance with wet hands.
9. Never immerse the appliance in water or any other liquid.
10. Make sure the appliance has been unplugged before cleaning.
11. This appliance must be installed following the national regulations for electrical installations.
12. This appliance is for household use only.
13. In case that you need a copy of the instruction manual, you can ask for it writing an email to [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
14. **WARNING:** In case of misuse, there is a risk of possible injury.

**WARNING**

Improper handling can cause serious damage to the appliance. Read this manual carefully before operating the unit.

Do not wet the housing or control panel.



Do not cover the air outlet while in use.



Do not allow children to play with the controls or drop any objects into the air outlet.



Do not place objects or let any person sit on top of the unit.



Always turn the unit off and remove the power plug from the socket when cleaning.



Do not attempt to remove any part of the casing unless by an authorised technician.



Remove the plug from the socket if the unit is not being used for long period.



Use only the correct power supply AC220V-240V/50Hz

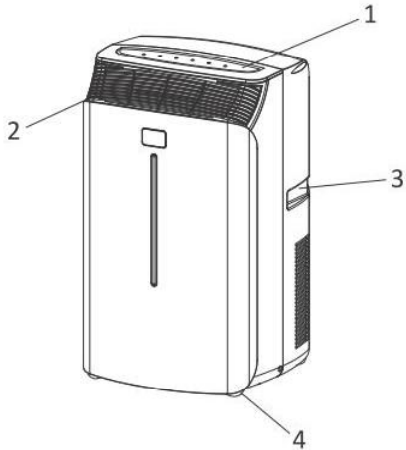


Do not operate the unit with damaged plug or loose socket point.

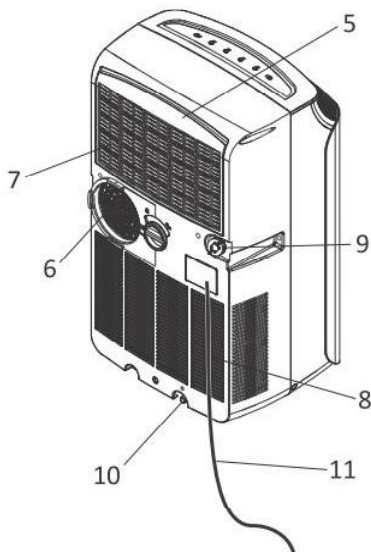


Make sure that the back of the unit is at least 30 cm or more from a wall. Do not place the unit in front of curtains or drapes in case they fall against the back air intake.

## IDENTIFICATION OF PARTS



1. Control panel
2. Air outlet
3. Handle hole
4. Caster
5. Air filter
6. Air outlet (Heat exchange)
7. Air intake (Evaporator)
8. Air intake (Condenser)



9. Water outlet drain for continuous drain operation  
(Dehumidify mode only)
10. Water outlet drain  
(Note :When heating fuction is on,  
please install the quick connector  
to activate continuous drainage.)
11. Power supply cord

## CONTROL PANEL



### Power Control

The power control turns the unit on and off.

### Mode Control


The Mode Control has 4 settings:

- Cool ● Dehumidify ● Fan ● Heating

The settings are adjusted with Mode Control button.


A light will indicate which setting is currently being used.

#### ● Cooling Mode

When cool mode is selected,  will show in the LCD Display. During the cooling mode the air is cooled and hot air is exhausted to the outside through the exhaust tube. Adjust fan speed and air temperature to suit your desired comfort level.

**Note:** The air exchange hoses must vent outside the room when using cool mode.


#### ● Dehumidify Mode

When Dehumidify mode is selected,  will show in the LCD Display. Air is dehumidified as it passes through the unit, without being in full cooling mode. If room temperature is higher than 25 degree Celsius, fan speed can be adjusted; otherwise fan speed is fixed to "Low".

**Note :** If the unit is to be used as a dehumidifier, do not connect the exhaust hose let the warm air return to the room.


Continuous drainage is then necessary.

#### ● Fan Mode

When fan mode is selected,  will be shown in the LCD Display. Air is circulated throughout the room with no cooling.

**Note:** unit does not need to be vented in Fan mode

#### ● Heating Mode

When Heating mode is selected,  will be shown in the LCD Display.

Heating is activated only when the ambient temperature is below 25 degree Celsius.

### Warning Light

Condensed water may accumulate in the unit. If the internal tank becomes full, the Warning Light will flicker and the unit will not operate until the unit has been drained.

### Indication symbols on LCD :

	Cooling mode		High fan speed	
	Fan only mode		Med fan speed	
	Heating mode		Low fan speed	
	Dehumidify mode			

LCD Display

	88°F / 88°C	Display set temperature
	STOP	Warning light the machine will stop running
	88hr	Display timer setting of auto switch on/off

### Fan Speed Control

The Fan Speed Control has 3 settings: High, Medium, and Low.

### Timer

#### Auto turn off :

With machine in running mode, press timer button for setting timer control. Press "+" or "-" to select number of hours you would like the unit to run before it automatically shuts off.

#### Auto turn on :

With machine in stand by mode, press timer button for setting timer control. Press "+" or "-" to select number of hours before the unit automatically starts running in airconditioning mode.

**Note :** The time is adjustable between 1-24 hours.

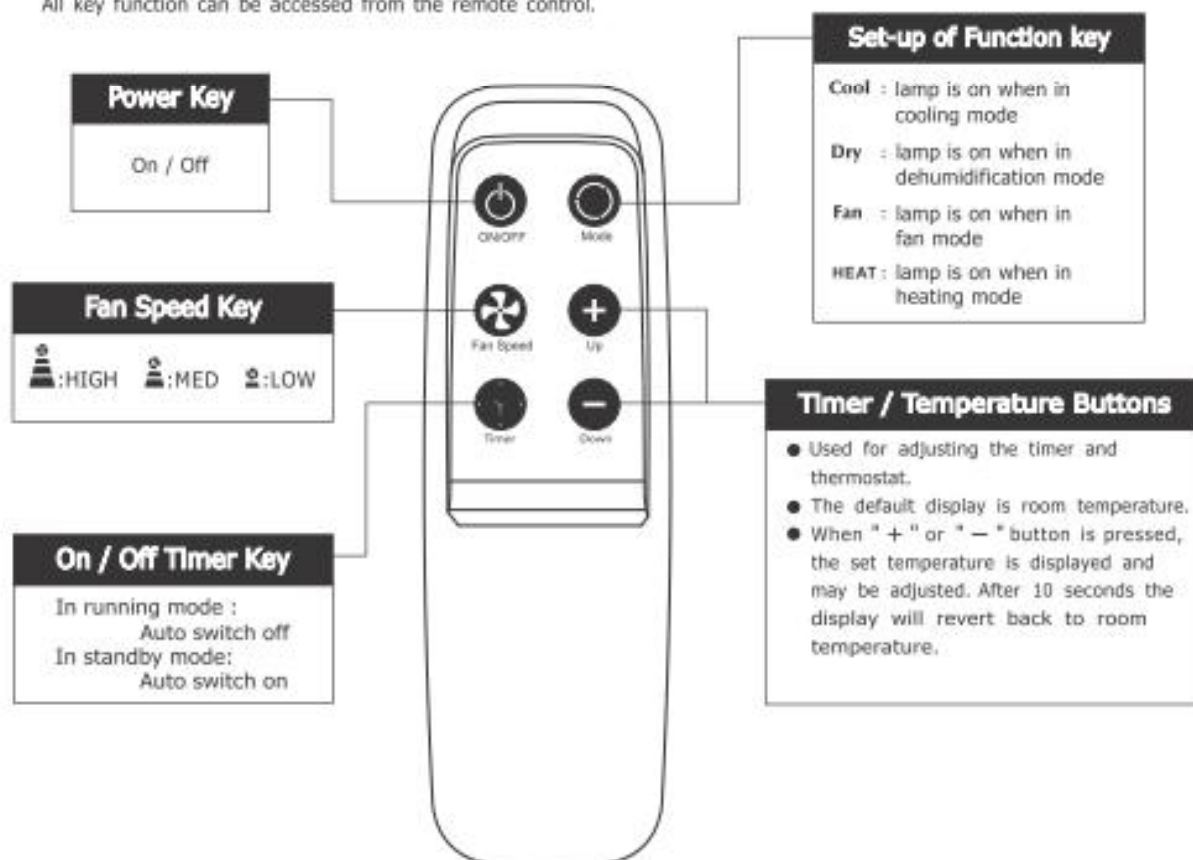
### Temperature controls

- Used for adjusting the thermostat.
  - The default display is room temperature.
  - In cooling mode, when "+" or "-" button is pressed the set temperature is displayed and may be adjusted. After 10 seconds the display will revert back to room temperature. Temperature is only adjustable in cool mode.
- Note :** By pressing both "+" / "-" buttons at the same time for more than 3 seconds, the display will toggle between Celsius and Fahrenheit.

After switching the air conditioner off, you must wait 3 minutes before switching it back on again.

### Air Conditioner Remote Control (batteries not included)

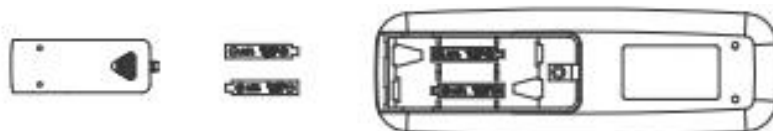
The functions work the same as your air conditioner's touch controls.  
All key function can be accessed from the remote control.



### Air Conditioner Remote Control

The functions work the same as your air conditioner's touch controls.

**Batteries:** Remove the cover on the back of the remote controller and insert the batteries with the (+) and (-) poles pointing in the proper direction.



#### CAUTION

Use only AAA or IEC R03 1.5V batteries.

Remove the batteries if the remote controller is not used for a month or longer.

Do not attempt to recharge the supplied batteries

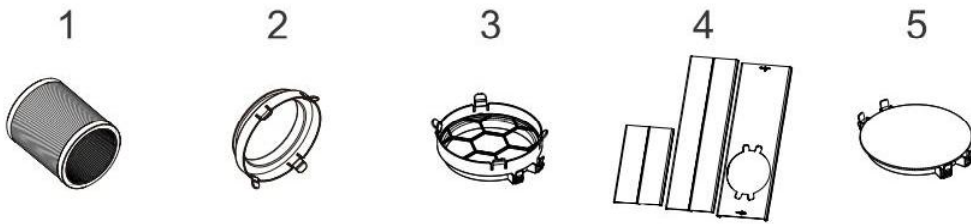
All batteries should be replaced at the same time.

Do not dispose of the batteries in a fire as they may explode.

## Assembly and Installation

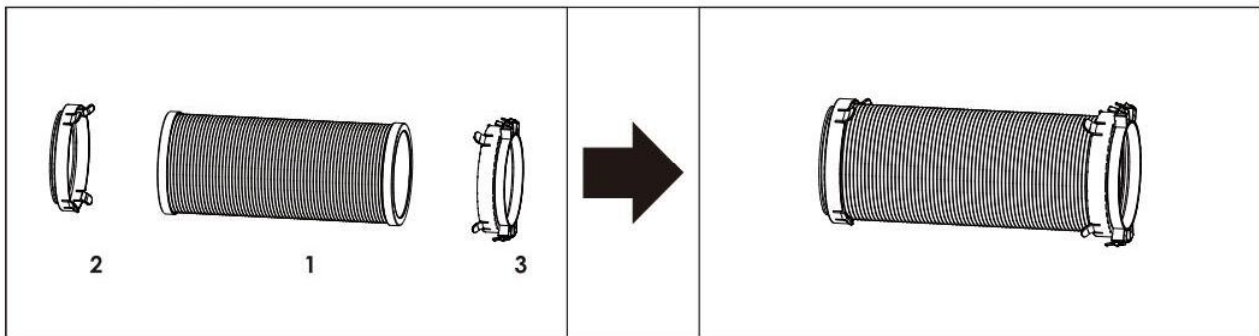
### Accessories Include

- 1.Exhaust hose..... 1 piece
- 2.Hose connector ..... 1 piece
- 3.Hose connector ..... 1 piece
- 4.Window panel and extension panels, extends from ..... 3 pieces
- 5.Cover..... 1 piece

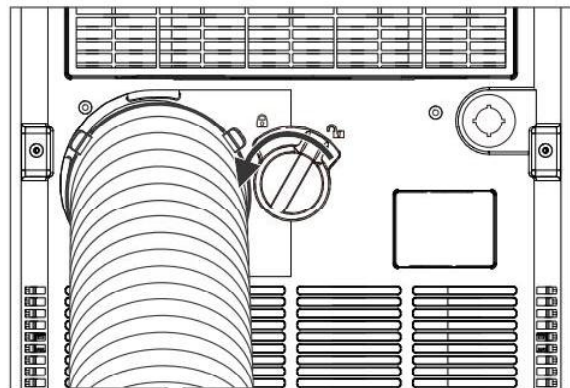
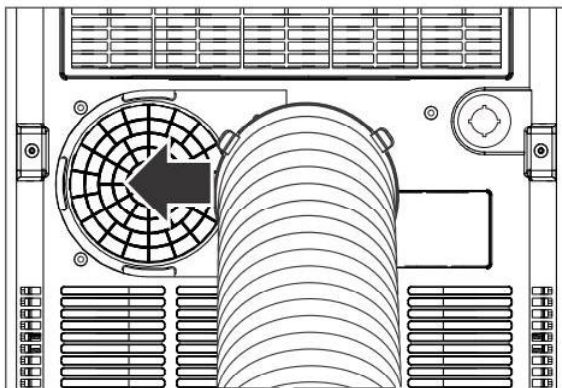


### Installation :

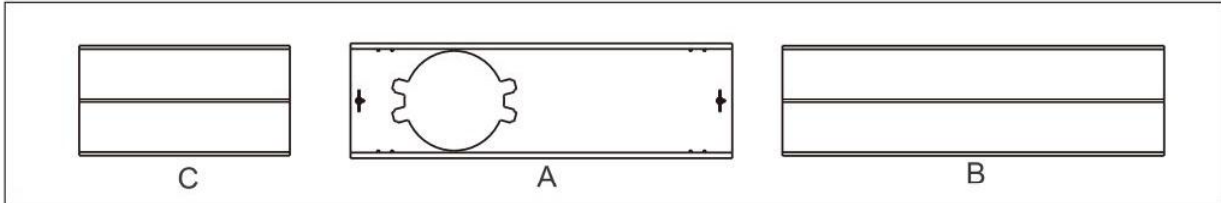
- 1.Connect the connectors 2, and 3 to 2 sides of exhaust hose to create an exhaust assembly.



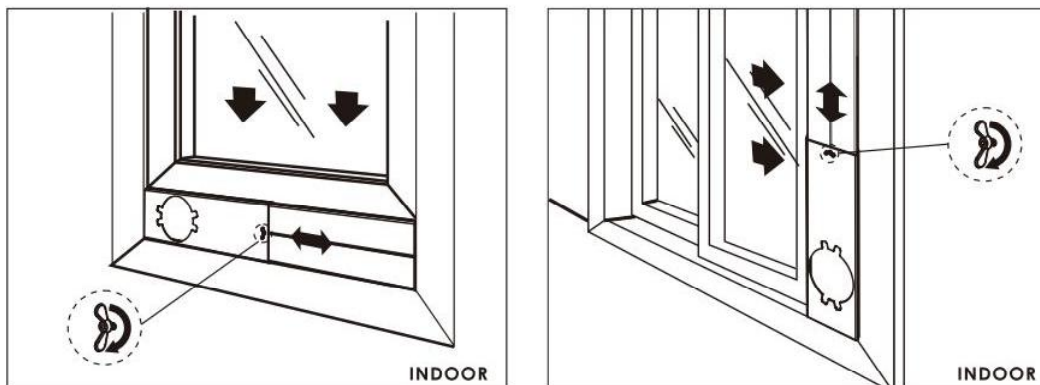
- 2.Sliding in one end of hose assembly (with hose connector #2) to rear panel and turn knob to fix the hose assembly firmly.



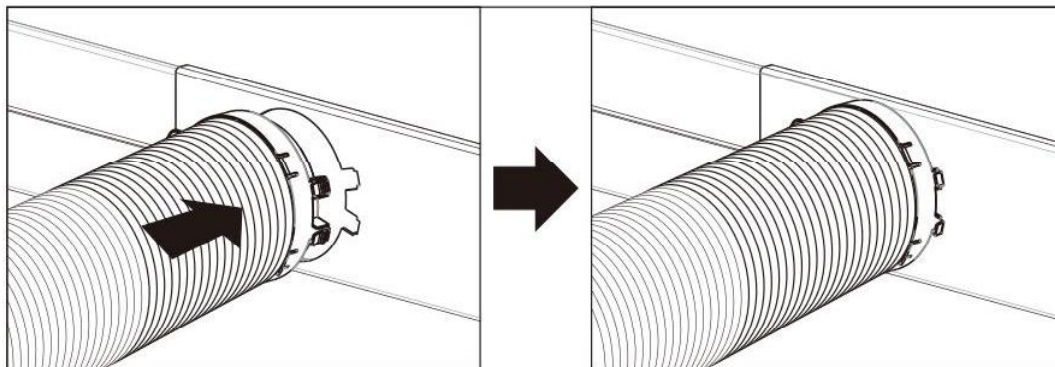
3. Insert the window panels B and C to each end of main panel A.  
Adjusting to fix the length of window panels by using the screws and nuts mounted on the 2 ends of main panel A.



4. Open the window and place window panels into window. Adjust the extension panels to fit width or height of window by the screw and nut sets mounted on the main panel A.



5. Insert the other end of exhaust hose assembly (with hose connector #3) onto window bracket.



6. Plug the power cord into the wall outlet and press the "Power" button.  
7. Please allow 8" of space around the unit for proper air circulation.  
8. When removing the portable air conditioner for storage, the window panel may be left in place. Simply place the cover (#5) over the hole on the window panel.

## TROUBLESHOOTING

The following cases may not always be a malfunction, please check it before asking for service.

Trouble	Analysis
<b>Does not run</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· If the protector tripped or fuse is blown.</li> <li>· Please wait for 3 minutes and start again, protector device may be preventing unit to work.</li> <li>· If bat teries in the remote controller exhausted.</li> <li>· If the plug is not properly plugged.</li> </ul>
<b>Stop during unit runs</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· If the set temperature is close to room temperature, you can low the set tempeature.</li> <li>· Air outlet be blocked by obstacle. Take the obstacle away.</li> </ul>
<b>Run but not cool</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· If the door or window opened.</li> <li>· If there is other heater appliance working, like heater or lamp, etc...</li> <li>· The air filter is dirty , please clean it.</li> <li>· Air outlet or intake be blocked.</li> <li>· Set temperature is too high.</li> </ul>
<b>Do not run and water full indicator lights</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· Drain the water into a prepared container by the drainage pipe on the rear panel of the unit. If still doesn't work, please consult a qualified technician.</li> </ul>

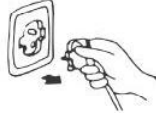
### error code information:

E1	Room sensor failure
E2	Temp sensor around copper tube failure
Hi	Room temperature higher than 50°C
Lo	Room temperature lower than -9°C

### Appliance maintenance

#### 1 Cut off the power supply

Turn off the appliance first before disconnecting from power supply



#### 2 Wipe with a soft dry cloth.

If unit is quite dirty use a mild detergent and damp cloth.



#### 3 Never use volatile substance such as gasoline or polishing powder to clean the appliance.



#### 4 Never sprinkle water onto the main unit.



**Dangerous!**  
**Electric shock!**

### Air filter maintenance

It is necessary to clean the airfilter after using it for about 100 hours. Clean it as follows:

#### 1 Stop the appliance and remove the air filter.

Stop the appliance first, then pull back the air filter.



#### 2 Clean and reinstall their filter

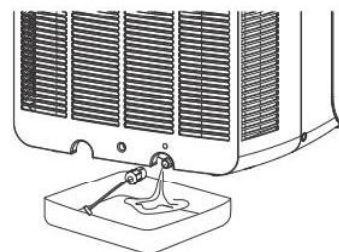
If the dirt is conspicuous, wash it with a solution of detergent in lukewarm water. After cleaning, dry it in a shaded and cool place, then reinstall it....



#### 3 Clean the air filter every two weeks. If the air conditioner operates in an extremely dusty environment.

### Maintenance after using

- 1.If the appliance will not be used for a long time, be sure to pull out the rubber plug of the drain port underside, in order to drain the water.
- 2.Before storing away run the unit in fan mode only for few hours to dry any moisture on the coils to prevent mold.
- 3.Stop the appliance and pull out the power supply plug, then take out the batteries of remote controller and keep it in a safe place.
- 4.Clean the air filter and reinstall it.
- 5.Remove the air hoses and keep them in a safe place, and cover the hole tightly.



## SPECIFICATIONS

Description of product	Air Conditioner
Model	ADR 95
Voltege / Frequency	AC 220 - 240 V ~ 50 Hz
Power input (cooling)	1000W
Power input (heating)	1100W
Cooling capacity	2.250 Kilofrigorias
Heating capacity	2.000 Kilocalorias
Dehumidifying capacity	1,4 L/h
Coolant	R-410 A
Timer	24 horas
Dimensions (WxHxD)	420 x 705 x 351 mm
Weight	25,5 kg
Working temperature / humidity	16°C ~ 35°C / 30% ~ 80% HR

(EU) No 517/2014:

Do not vent R-410A into atmosphere: R-410A is a fluorinated greenhouse gas, covered by Kyoto Protocol, with a Global Warming Potential (GWP) = 2088.



### Disposal of old electrical appliances.

The European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment. The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected. Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

### DECLARATION OF CONFORMITY:

This device complies with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC and the requirements of the EMC directive 2004/108/EC.

### Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi ce climatiseur qui vous donnera ainsi qu'à votre famille tout le confort que vous souhaitez pour votre maison, résidence secondaire ou bureau. Cet appareil peut être déplacé de pièce en pièce chez vous et réglé en quelques minutes.

Il s'agit d'un appareil multi-fonctions d'échange et de traitement de l'air, conçu pour vous offrir les fonctions de climatisation, déshumidification et ventilateur indépendant.

Cette notice vous donnera toutes les informations nécessaires à l'entretien de votre nouvel appareil. Veuillez prendre quelques instants pour lire ces instructions attentivement. Si vous vous en occupez correctement, vous pourrez conserver ce climatiseur pendant de nombreuses années sans aucun souci.

## INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez un appareil électrique, il est conseillé de suivre des précautions de sécurité fondamentales, notamment celles qui suivent:

1. Cet appareil peut être utilisé par des enfants 8 ans ou plus et des personnes présentant un handicap physique, sensoriel, mental ou moteur voire ne disposant pas des connaissances et de l'expérience nécessaires en cas de surveillance ou d'instructions sur l'usage de cet appareil en toute sécurité et de compréhension des risques impliqués. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
2. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec cet appareil.
3. Gardez l'appareil et le câble à la portée des enfants de moins de 8 ans.
4. ATTENTION: Par mesure de sécurité vis-à-vis des

- enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.
5. Si le cordon d'alimentation est endommagé, adressez-vous à un service technique agréé afin d'éviter un danger.
  6. Ne débranchez jamais en tirant du cordon.
  7. Ne jamais le faire fonctionner si le cordon ou la fiche sont abîmés ou si vous remarquez que l'appareil ne fonctionne pas correctement.
  8. Ne pas manipuler l'appareil, les mains mouillées.
  9. Ne jamais placer l'appareil près dans l'eau ou autre liquide.
  10. Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez s'il est bien débranché.
  11. L'appareil doit être installé suivant les normes nationales pour les installations électriques.
  12. Cet appareil est seulement apte pour une utilisation domestique.
  13. En cas où vous avez besoin d'une copie du manuel d'instructions, vous pouvez le demander à l'adresse e-mail [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
  14. **AVERTISSEMENT:** En cas de mauvaise utilisation de l'appareil, il ya un risque de blessure.

**ATTENTION:** Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

Une mauvaise manipulation peut causer de graves dommages à l'appareil. Veuillez lire attentivement cette notice avant de le faire fonctionner.

Ne mouillez pas le boîtier ou le panneau de commande.



Ne recouvrez pas la sortie d'air pendant l'utilisation.



Ne laissez pas les enfants jouer avec les commandes ou faire tomber des objets dans la sortie d'air.



Ne mettez pas d'objet sur l'appareil et ne laissez personne s'asseoir dessus.



Arrêtez et débranchez toujours l'appareil pour le nettoyer.



Seuls les techniciens agréés sont autorisés à retirer des éléments du boîtier.



Débranchez l'appareil s'il ne doit pas être utilisé pendant un long moment.



Veillez à utiliser l'alimentation électrique correcte (220-240VAC/50Hz).

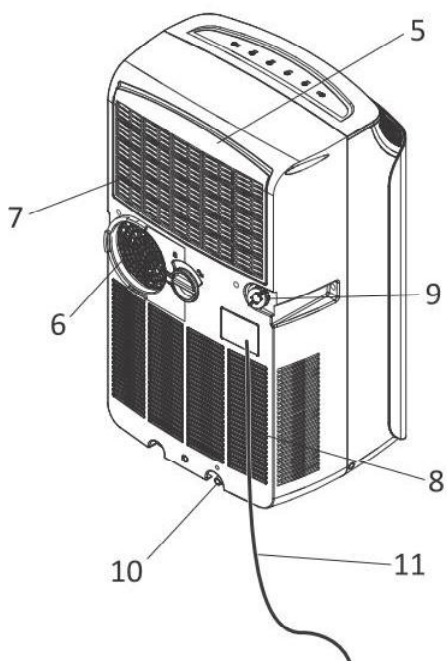
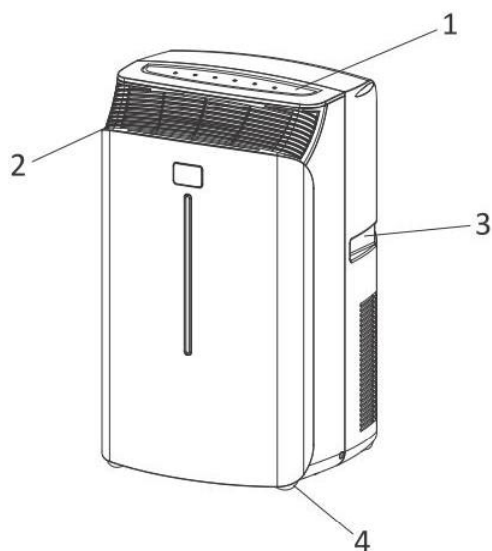


N'utilisez pas l'appareil si la fiche est endommagée ou la prise desserrée.



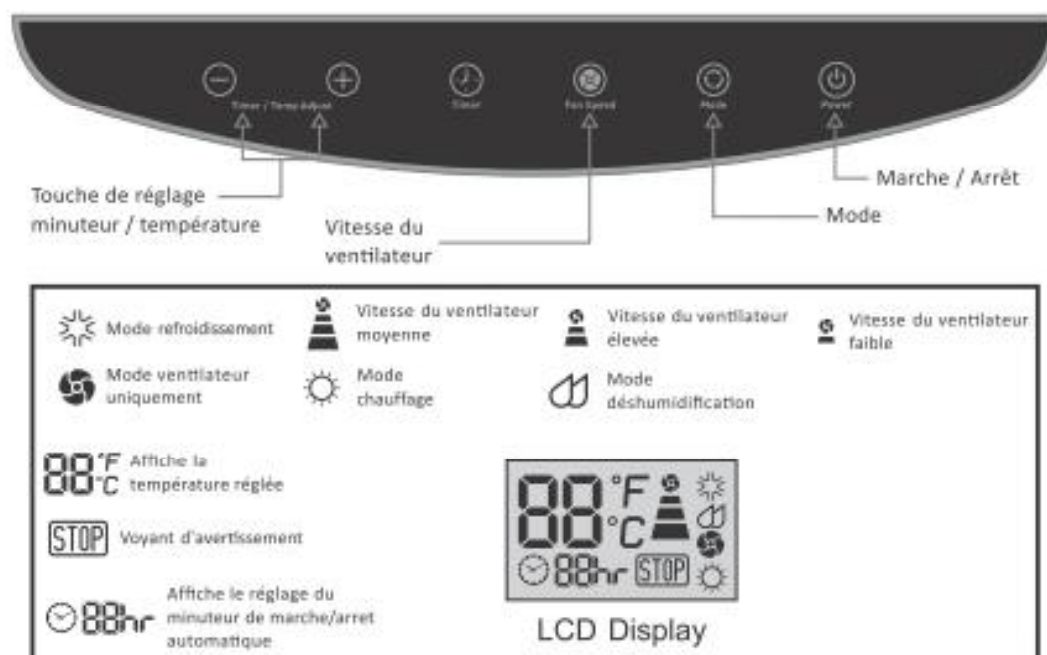
Assurez-vous que le dos de l'appareil se trouve à au moins 30 cm du mur. Ne placez pas l'appareil devant des rideaux ou des tentures car ceux-ci risqueraient de tomber contre l'admission d'air arrière.

## DESCRIPTION



1. Panneau de commande
2. Sortie d'air
3. Poignée
4. Roulette
5. Filtre à air
6. Sortie d'air (échange de chaleur)
7. Entrée d'air (évaporateur)
8. Entrée d'air (condensateur)
9. Sortie de purge pour une purge continue  
(en mode déshumidification uniquement)
10. Sortie de purge  
(Remarque : Assurez-vous que la sortie de purge est bien installée avant d'utiliser l'appareil.)
11. Câble d'alimentation

## PANNEAU DE COMMANDE



### Commande Marche/arrêt

Cette commande permet de mettre l'appareil en marche et de l'arrêter.

### Témoin d'avertissement


Ce témoin indique que le réservoir d'eau interne doit être vidangé. L'appareil ne fonctionnera pas tant que l'eau n'a pas été vidangée.

### Commande de mode

Vous pouvez choisir entre 4 modes :

- **Refroidissement déshumidification**  
**Chauffage ventilation**  
 Pour cela, utilisez la commande de mode. Un témoin indique le réglage actuel.
- **Mode refroidissement**  
 Lorsque le mode refroidissement est sélectionné, le témoin s'allume en vert. L'air est alors refroidi et l'air chaud est évacué vers l'extérieur par le tube d'échappement. Ajustez la vitesse de ventilation en fonction de la température de l'air la plus confortable. La température peut être réglée entre 16°C et 32°C.  
**Remarque : En mode refroidissement, les flexibles d'échange d'air doivent ventiler à l'extérieur.**
- **Mode déshumidification**  
 Lorsque le mode déshumidification est sélectionné, le témoin s'allume en orange. L'air est déshumidifié lorsqu'il traverse l'unité, sans toutefois être complètement refroidi. Si la température ambiante est de 25°C, la vitesse de ventilation peut être ajustée. Sinon, elle est bloquée en mode « faible ».  
**Remarque : En mode déshumidification, les flexibles d'échange d'air chaud doivent ventiler à l'intérieur de la pièce et non à l'extérieur comme en mode refroidissement. Si l'unité ventile à l'extérieur, l'air sera légèrement refroidi.**

### ● Mode chauffage

Lorsque le mode chauffage est sélectionné,  apparaît sur l'écran LCD. Le mode chauffage n'est activé que si la température ambiante est inférieure à 25°C. La température peut être réglée entre 16°C et 25°C.

### ● Mode ventilation

Lorsque le mode ventilation est sélectionné, le témoin s'allume en jaune. L'air circule dans la pièce, sans être refroidi.  
**Remarque : En mode ventilation, l'appareil n'a pas besoin d'être ventilé.**

### Commande de la vitesse de ventilation

Trois forces de ventilation peuvent être réglées : forte, moyenne et faible.

### Minuterie

#### Arrêt automatique :

Lorsque l'appareil est allumé, appuyez sur le bouton de la minuterie pour sélectionner le nombre d'heures que vous souhaiteriez que l'appareil fonctionne en mode dimatisation avant de s'arrêter automatiquement.

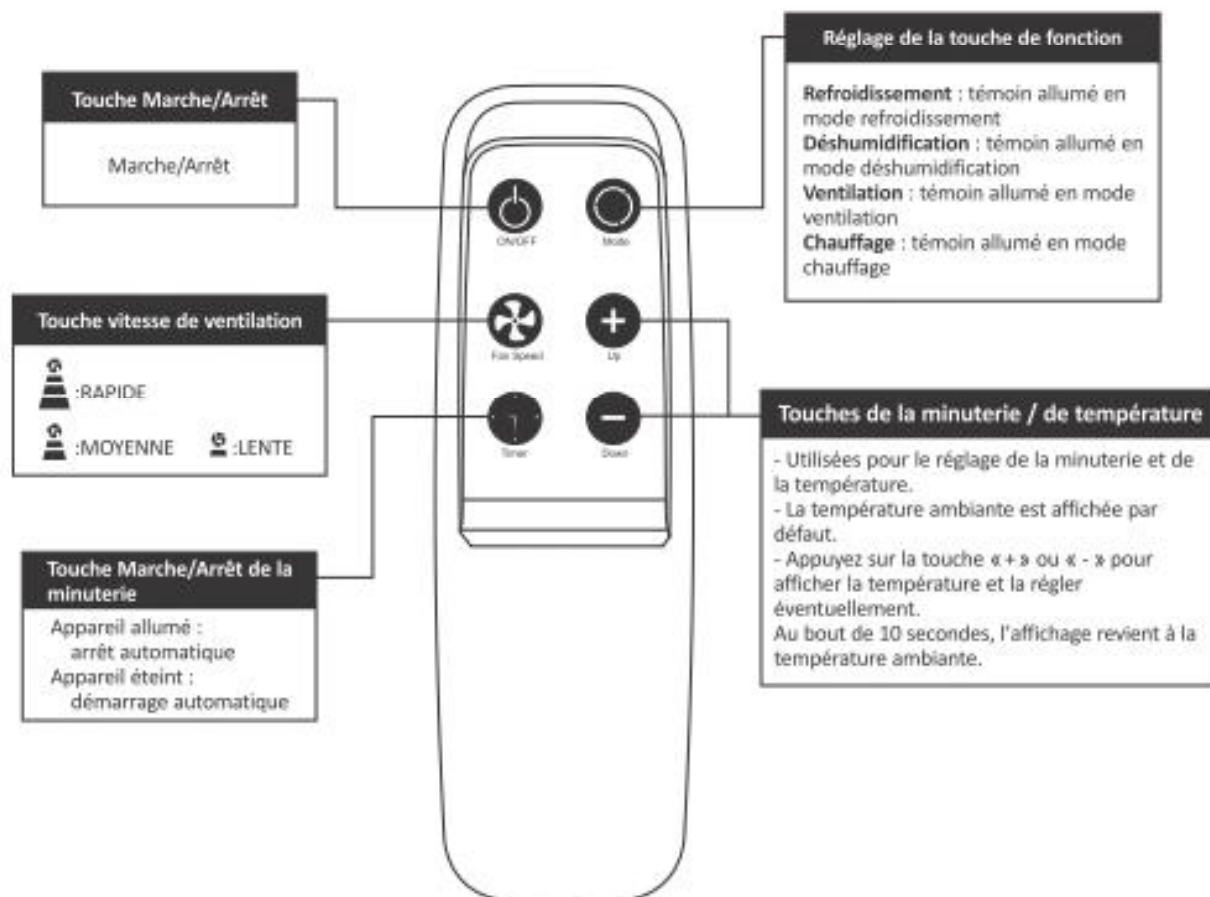
#### Mise en marche automatique :

Lorsque l'appareil est éteint, appuyez sur le bouton de la minuterie pour sélectionner le nombre d'heures souhaité avant que l'appareil se mette en marche automatiquement en mode dimatisation.

### Commandes de réglage de la minuterie / température

- Utilisées pour le réglage de la minuterie et du thermostat.
- La température ambiante est affichée par défaut.
- En mode refroidissement, si vous appuyez sur le bouton « + » ou « - », la température réglée s'affiche et peut être ajustée. Au bout de 10 secondes, l'affichage revient à la température ambiante. La température ne peut être réglée qu'en mode refroidissement. Le temps peut être réglé entre 1 et 24 heures.
- Remarque : Appuyez simultanément sur les boutons « + » et « - » pour basculer l'affichage entre les degrés Celsius et Fahrenheit.**

## PANNEAU DE COMMANDE



### Télécommande du climatiseur

La télécommande comporte les mêmes fonctions que le panneau de commande de votre climatiseur.

Remplacement des piles : retirez le couvercle au dos de la télécommande et insérez les piles en respectant la polarité (+ et -).



### ATTENTION

Utilisez uniquement des piles AAA ou IEC R03 1,5V.

Si vous ne devez pas utiliser la télécommande pendant un mois ou plus, retirez les piles.

N'essayez jamais de recharger les piles fournies.

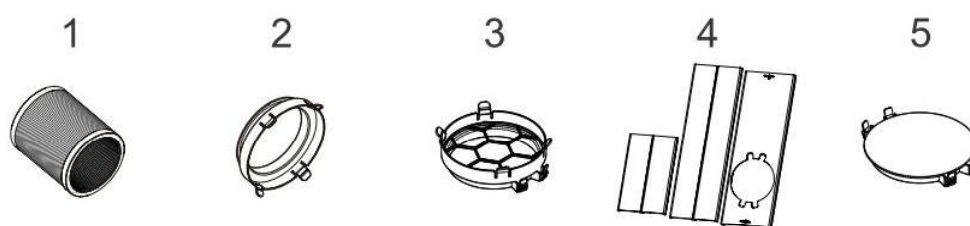
Remplacez toutes les piles en même temps.

Ne jetez pas les piles au feu. Risque d'explosion.

## Assemblage et installation

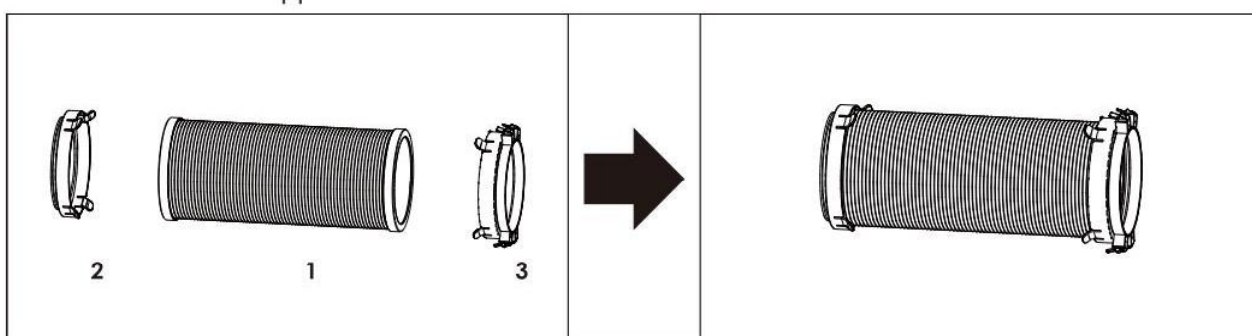
### Les accessoires incluent

- |   |          |
|---|----------|
| 1. Tuyau d'échappement .....                                    | 1 pièce  |
| 2. Raccord de tuyau .....                                       | 1 pièce  |
| 3. Raccord de tuyau .....                                       | 1 pièce  |
| 4. Panneau de fenêtre et panneaux d'extension, s'étend de ..... | 3 pièces |
| 5. Couverture .....   | 1 pièce  |

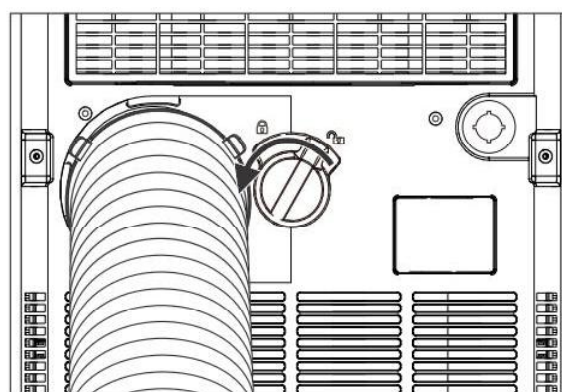
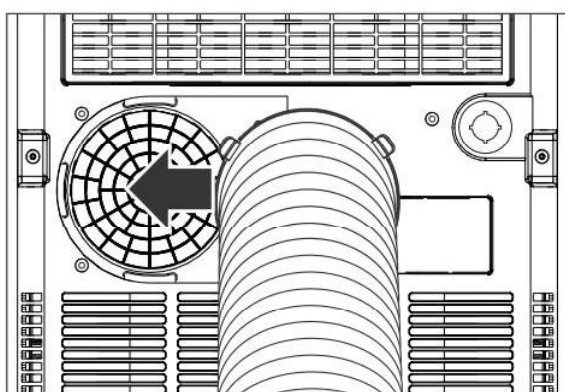


### Installation:

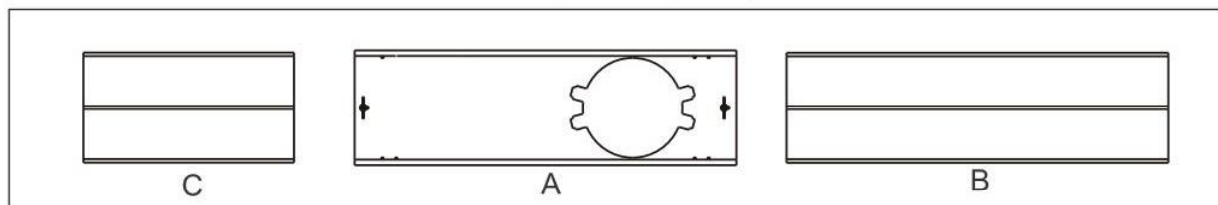
1. Connectez les connecteurs 2 et 3 à 2 côtés du tuyau d'échappement pour créer un ensemble d'échappement.



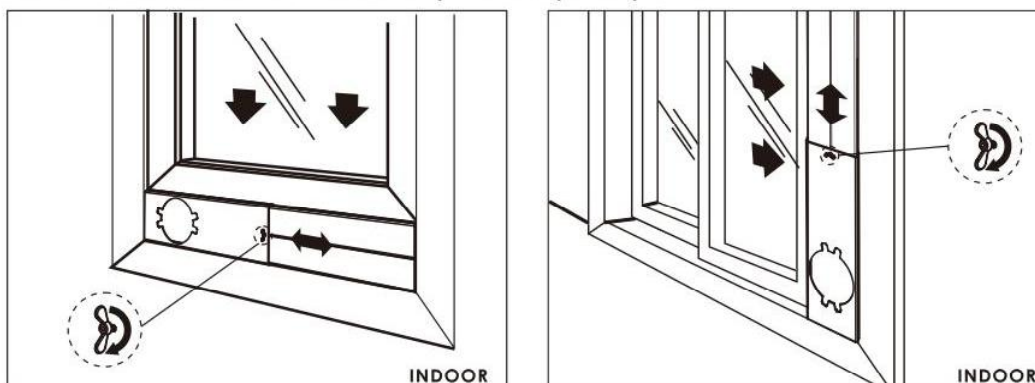
2. Glisser à une extrémité du tuyau (avec le raccord de tuyau n° 2) sur le panneau arrière et tourner le bouton pour fixer fermement le tuyau.



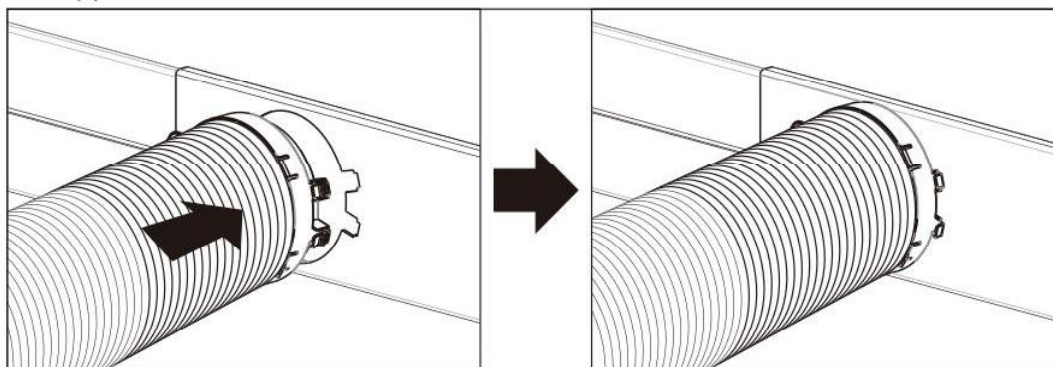
3. Insérez les panneaux de fenêtre B et C à chaque extrémité du panneau principal A.  
Ajustement pour fixer la longueur des panneaux de fenêtre en utilisant les vis et les écrous montés sur les 2 extrémités du panneau principal A.



4. Ouvrez la fenêtre et placez les panneaux de fenêtre dans la fenêtre. Ajustez les panneaux d'extension pour adapter la largeur ou la hauteur de la fenêtre à l'aide des jeux de vis et d'écrous montés sur le panneau principal A.



5. Insérez l'autre extrémité du tuyau d'échappement (avec le raccord de tuyau # 3) sur le support de la fenêtre.



6. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise murale et appuyez sur le bouton "Power".  
7. Veuillez laisser un espace de 8 " autour de l'unité pour une bonne circulation de l'air.  
8. Lors de l'enlèvement du climatiseur portable pour le stockage, le panneau de fenêtre peut être laissé en place. Placez simplement le couvercle (# 5) sur le trou du panneau de la fenêtre.

## DÉPISTAGE DES PANNES

Les cas suivants ne sont pas toujours des dysfonctionnements. Vérifiez avant de contacter le service après-vente.

Problème	Analyse
<b>Ne fonctionne pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le disjoncteur ou le fusible est grillé.</li> <li>- Patientez 3 minutes et rallumez l'appareil. Il se peut que le disjoncteur empêche l'appareil de fonctionner.</li> <li>- Les piles de la télécommande sont déchargées.</li> <li>- La fiche n'est pas branchée correctement.</li> </ul>
<b>Fonctionne seulement quelques instants</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Si la température réglée est proche de la température ambiante, vous pouvez diminuer la température réglée.</li> <li>- Sortie d'air obturée par un obstacle. Retirez cet obstacle.</li> </ul>
<b>Fonctionne mais ne refroidit pas</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porte ou fenêtre ouverte.</li> <li>- Un autre appareil de chauffage fonctionne (chauffage, lampe, etc.).</li> <li>- Le filtre à air est sale. Nettoyez-le.</li> <li>- Sortie ou admission d'air colmatée.</li> <li>- Température réglée excessive.</li> </ul>
<b>Ne fonctionne pas et le témoin d'eau s'allume.</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Vidangez l'eau dans un récipient au moyen du tuyau de vidange situé au dos de l'appareil. Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, consultez un technicien qualifié.</li> </ul>

### Informations sur le code d'erreur

E1	Défaillance du capteur de pièce
E2	Capteur de température autour de la rupture du tube de cuivre salut
Hi	Température ambiante supérieure à 50° C
Lo	Température ambiante inférieure à -9° C

## Maintenance de l'appareil

**1** Débranchez l'appareil

Eteignez l'appareil avant de le débrancher.

**2** Essuyez-le avec un chiffon sec et doux.

S'il est très sale, nettoyez l'appareil à l'eau tiède (température inférieure à 40°).

**3** N'utilisez jamais de produit volatil comme de l'essence ou de la poudre abrasive pour nettoyer l'appareil.**4** Ne projetez jamais d'eau sur l'appareil.

Risque d'électrocution!

## Maintenance du filtre à air

Le filtre à air doit être nettoyé au bout de 100 heures d'utilisation. Pour le nettoyer, procédez comme suit :

**1** Arrêtez l'appareil et retirez le filtre à air.

Arrêtez l'appareil puis retirez le filtre en le poussant vers le haut.

**2** Nettoyez et réinstallez le filtre à air

En cas de saleté évidente, nettoyez à l'eau tiède additionnée de détergent. Une fois le nettoyage terminé, laissez l'appareil sécher dans un endroit à l'abri de la chaleur et du soleil avant de le réinstaller.

**3** En cas d'utilisation du climatiseur dans un environnement extrêmement poussiéreux, nettoyez le filtre à air toutes les deux semaines.

## Maintenance après utilisation

1. Si vous prévoyez de ne pas utiliser l'appareil pendant une période prolongée, retirez le bouchon en caoutchouc de l'ouverture de vidange (bas de l'appareil) afin de vidanger l'eau.
2. Pendant une demi-journée et par beau temps, faites fonctionner l'appareil en mode ventilation uniquement afin qu'il sèche à l'intérieur et éviter qu'il moisisse.
3. Arrêtez l'appareil et débranchez-le puis retirez les piles de la télécommande et conservez-les bien.
4. Nettoyez le filtre à air et réinstallez-le.
5. Retirez les flexibles d'air et conservez-les bien. Bouchez le trou hermétiquement.

## CARACTÉRISTIQUES

Les chiffres indiqués sont uniquement fournis à titre de référence. Ils peuvent varier en fonction des conditions d'utilisation selon le pays ou la région et doivent être fondés sur l'expérience pratique de chacun.

Description du produit	Air Conditioner
Modèle	ADR 95
Tension/fréquence	AC 220 - 240 V – 50 Hz
Puissance d'alimentation (refroidissement)	1000W
Puissance d'alimentation (chauffage)	1100W
Capacité de refroidissement	2.250 Kilofrigorías
Capacité de chauffage	2.000 Kilocalorias
Capacité de déshumidification	1,4 L/h
Liquide de refroidissement	R-410 A
Mnuterie	24 horas
Dimensions (lxHxP)	420 x 705 x 351 mm
Poids	25,5 kg
Températures de fonctionnement	16°C ~ 35°C / 30% ~ 80% HR

(EU) No 517/2014:

Ne relâchez pas le R-410A dans l'atmosphère : le R-410A est un gaz fluoré à effet de serre, couvert par le protocole de Kyoto et dont le Potentiel de Réchauffement Global (PRG) = 2088.



**Enlèvement des appareils ménagers usagés.**

La directive européenne 2002/96/EC sur les Déchets des Equipements Electriques et Electroniques (DEEE), exige que les appareils ménagers usages ne soient pas jetés dans le flux normal des déchets municipaux. Les appareils usagés doivent être collectés séparément afin d'optimiser le taux de récupération et le recyclage des matériaux qui les composent, et réduire l'impact sur la santé humaine et l'environnement. Le symbole de la poubelle barrée est apposée sur tous les produits pour rappeler les obligations de colléte séparée. Les consommateurs devront contacter les autorités locales ou leur revendeur concernant la démarche à suivre pour l'enlèvement de leur vieil appareil.

### DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

Cet appareil est conforme aux exigences de la Directive Basse Tension 2006/95/CE et aux exigences de la directive EMC 2004/108/CE.

## INTRODUÇÃO

Obrigado por ter escolhido esta unidade de ar condicionado para lhe fornecer a si e à sua família todos os requisitos de "Conforto Doméstico" para a sua residência, divisão ou escritório. A unidade pode ser movida entre divisões na sua residência e configurada em apenas alguns minutos.

Trata-se de uma unidade multi-funcional de processamento de ar com permissão do ar da divisão, concebida para lhe disponibilizar as funções de: ar condicionado, desumidificação e ventoinha independente.

Este manual disponibiliza informação valiosa necessária para os cuidados apropriados e manutenção da sua nova unidade. Reserve alguns minutos e leia as instruções cuidadosamente. Esta unidade, quando devidamente mantida, fornecer-lhe-á muitos anos de funcionamento sem problemas.

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Quando utilizar aparelhos eléctricos, deve cumprir precauções de segurança básicas, incluindo o seguinte:

1. Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes. Não deixe que crianças brinquem com o aparelho. Não permita a limpeza e manutenção do aparelho pelo utilizador a crianças sem vigilância.
2. As crianças deverão ser supervisionadas, para se assegurar de que não brincam com a unidade.
3. Mantenha o aparelho e o seu cabo fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
4. **PRECAUÇÃO:** Para a segurança dos seus filhos, não

- deixe partes da embalagem (sacos plasticos, papelao, esferovite, etc.) ao alcance dos mesmos.
5. Se o cabo de ligação estiver danificado recorra a um serviço técnico autorizado com o fim de evitar riscos.
  6. Nunca desligue o aparelho puxando pelo cabo.
  7. Não ponha em funcionamento se o cabo ou a ficha estiverem estragados ou se observa que o aparelho não funciona correctamente.
  8. Não utilize o aparelho com as mãos molhadas.
  9. Não mergulhe o aparelho em agua nem em nengum outro liquido.
  10. Antes de efectuar a sua limpeza comprobé que o aparelho está desligado.
  11. O aparelho deve ser instalado de acordo com a regulamentação nacional para instalações eléctricas.
  12. Este aparelho destina-se apenas a uso domméstico.
  13. No caso em que você precisa de uma cópia do manual de instruções, você pode perguntar para ele por a escrita um e-mail para [sonifer@sonifer.es](mailto:sonifer@sonifer.es).
  14. **ATENÇÃO:** Em caso de utilização incorreta do aparelho, há um risco de possíveis lesões.

**AVISO: A manipulação inadequada pode provocar danos graves no aparelho. Leia este manual atentamente antes de trabalhar com o aparelho**

Não molhe a carcaça nem o painel de comando



Não tape a saída de ar durante o funcionamento



Não deixe as crianças brincar com os comandos ou introduzir objectos na saída de ar



Não coloque objectos nem deixe ninguém sentar-se em cima do aparelho



Desligue sempre o aparelho e retire a ficha da tomada quando limpar o aparelho



Não tente retirar nenhuma peça do aparelho. Consulte um técnico autorizado.



Retire a ficha da tomada se o aparelho não for utilizado durante um período longo de tempo.



Utilize apenas a corrente eléctrica correcta. AC 220 V - 240 V / 50 Hz

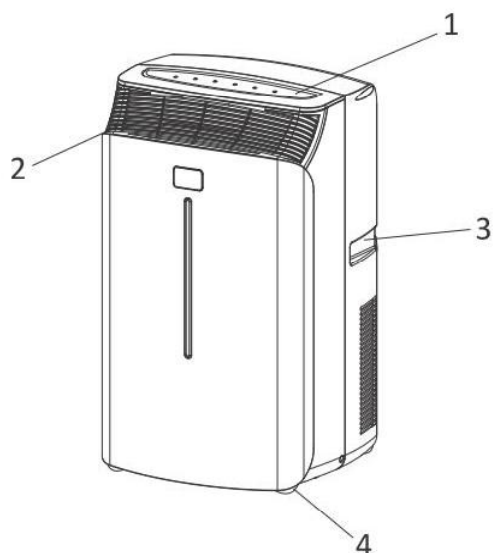


Não ponha o aparelho a funcionar com uma ficha ou tomada com folgas.

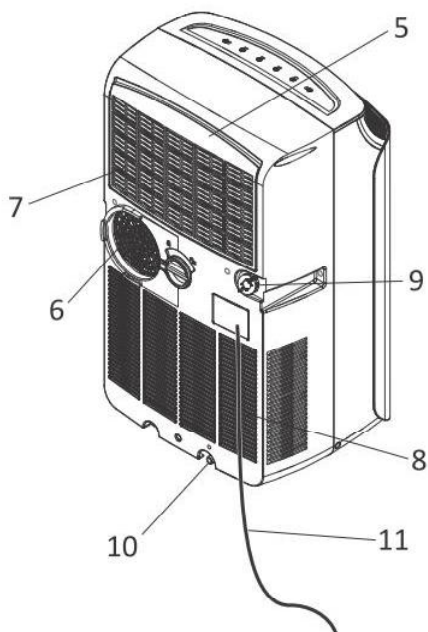


Assegure-se de que as costas do aparelho estão pelo menos a 30 cm da parede. Não ponha o aparelho à frente de cortinas ou cortinados, pois há o risco de caírem por cima da entrada de ar posterior

## IDENTIFICAÇÃO DAS PEÇAS

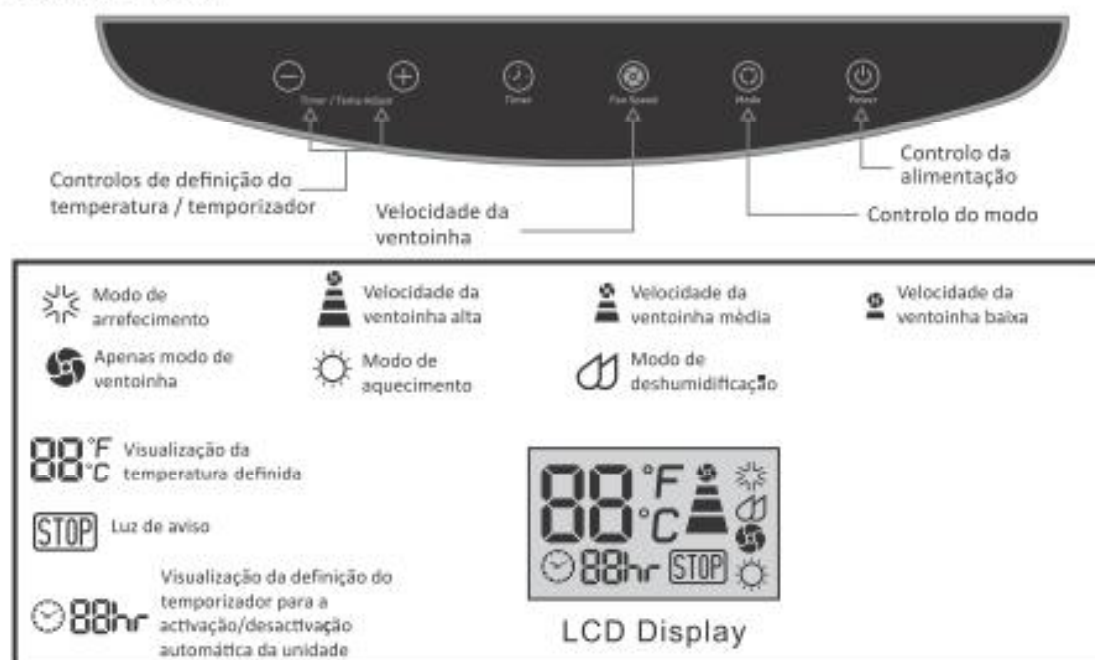


1. Painel de controlo
2. Saída de ar
3. Pega de transporte



4. Rodas
5. Filtro de ar
6. Saída de ar (permutador térmico)
7. Entrada de ar (evaporador)
8. Entrada de ar (condensador)
9. Dreno da saída de água para operação de drenagem contínua (apenas no modo de desumidificação)
10. Dreno da saída de água  
(Nota: Certifique-se de que o dreno da saída de água está devidamente instalado antes de usar a unidade)
11. Cabo de alimentação

## FUNCIONAMIENTO



### Comando de Potência

O comando de potência liga e desliga o aparelho.

### Alarme Luminoso

Esta luz indica que o depósito de água interno precisa de ser despejado. O aparelho não funciona até que a água seja despejada.

### Comando de Modo

O Comando de Modo tem 4 posições :

- Arrefecimento • Desumidificador
- Aquecimento • Ventoinha

Os ajustes são feitos com o botão de Comando de Modo. Uma luz indica qual é a posição que está a ser usada.

#### • Modo de Arrefecimento

Quando o modo de arrefecimento está seleccionado, o indicador luminoso tem a cor verde. No modo de arrefecimento, o ar é arrefecido e o ar quente é lançado para o exterior através do tubo de descarga. Ajuste a velocidade da ventoinha com a temperatura para obter o nível de conforto desejado. O ajuste de temperatura varia entre 16 ° e 32 ° C.

**Nota :** os tubos de permuta de ar devem ser dirigidos para o exterior da sala no modo de arrefecimento

#### • Modo de Desumidificador

Quando o modo de desumidificador está seleccionado, o indicador luminoso tem a cor laranja. O ar é desumidificado ao passar através do aparelho, sem estar em pleno modo de arrefecimento. Se a temperatura for 25 graus Celsius, a velocidade da ventoinha pode ser ajustada; de outro modo, a velocidade da ventoinha é fixada em "fraco".

**Nota :** os tubos de permuta de ar quente devem estar voltados para o interior da sala quando se usa o Modo de Desumidificador e não para o exterior como no arrefecimento. Se o aparelho estiver com a saída de ar para o exterior, ocorrerá algum arrefecimento

#### • Modo de Aquecimento

Quando o modo de aquecimento está seleccionado, "O" aparece no ecrã LCD. O aquecimento só é activado quando a temperatura ambiente é inferior a 25 °C. O ajuste de temperatura varia entre 16 °C e 25 °C.

#### • Modo de Ventoinha

Quando o modo de ventoinha está seleccionado, o indicador luminoso tem a cor amarela. O ar circula por toda a sala sem arrefecimento.

**Nota :** o aparelho não precisa de ser ventilado no Modo de Ventoinha.

### Comando de Velocidade da Ventoinha

O Comando de Velocidade da Ventoinha tem três posições : Forte, Médio e Fraco.

### Temporizador

#### Interruptor automático :

Com o aparelho ligado, prima o botão do temporizador para seleccionar o número de horas que pretende que o aparelho funcione no modo de ar condicionado antes de desligar automaticamente.

#### Ligação automática :

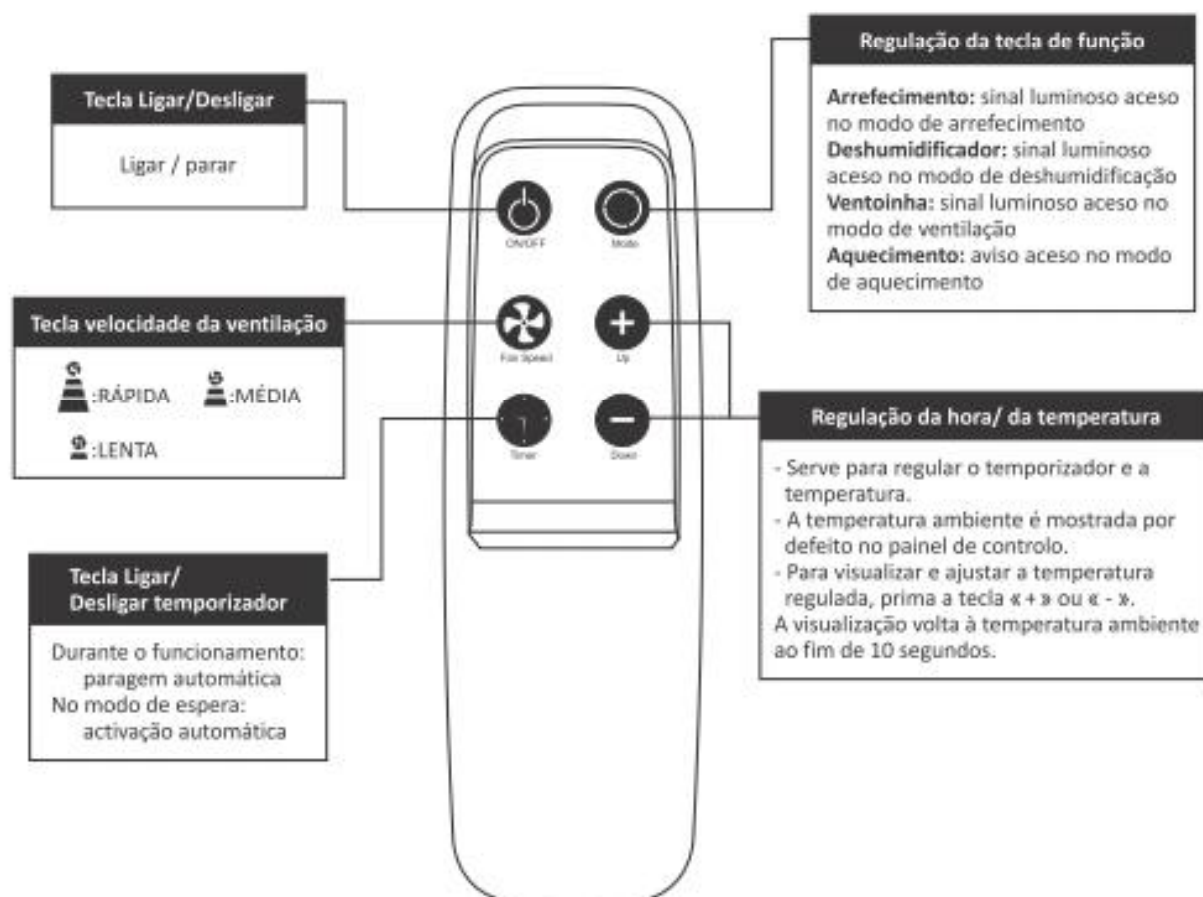
Com o aparelho desligado, prima o botão do temporizador para seleccionar o número de horas até pretenda que o aparelho comece a funcionar automaticamente no modo de ar condicionado.

### Comandos de Ajuste de Tempo / Temperatura

- Usam-se para ajustar o temporizador e o termostato.
- O ecrã por defeito é o de temperatura da sala.
- No modo de arrefecimento, quando o botão "+" ou "-" é premido, a temperatura seleccionada é visualizada e pode ser ajustada. Ao fim de 10 segundos, o ecrã voltará a indicar a temperatura da sala. A temperatura só é ajustável no modo de arrefecimento. O tempo é ajustável entre 1 e 24 horas.

**Nota :** Premindo ambos os botões de ajustamento tanto "+" como "-" ao mesmo tempo, o ecrã alternará entre Celsius e Fahrenheit

## PAINEL DE COMANDO



### Telecomando do climatizador

O telecomando admite as mesmas funções que o painel de comando do aparelho de ar condicionado.

Substituição das pilhas : Retire a tampa da parte de trás do telecomando e introduza as pilhas com os pólos + e - voltados na direcção indicada.



### CUIDADO

Use apenas pilhas AAA ou IEC R03 de 1,5 V.

Retire as pilhas se o telecomando não for usado durante um mês ou mais.

Não tente recarregar as pilhas fornecidas.

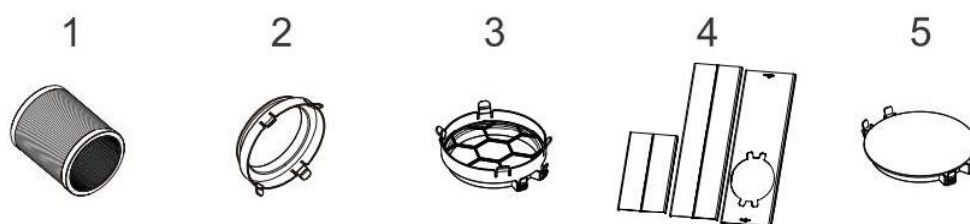
Substitua todas as pilhas ao mesmo tempo.

Não deite as pilhas no fogo pois podem explodir.

## Montagem e instalação

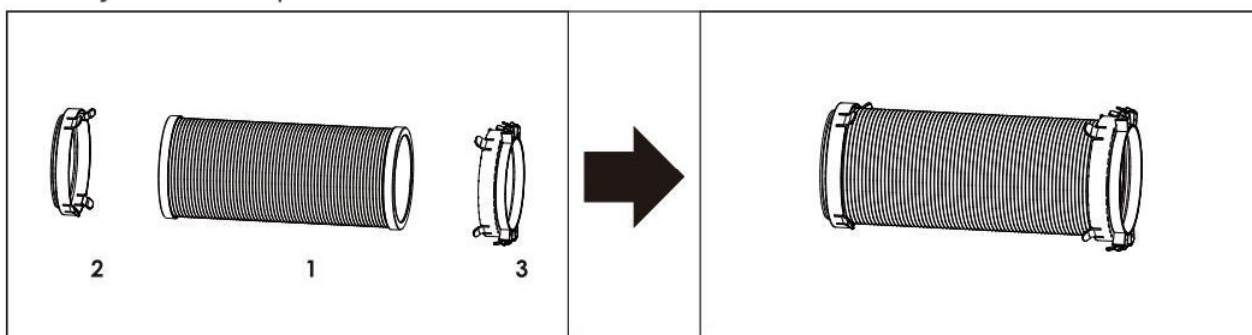
### Os acessórios incluem

- |  |          |
|--|----------|
| 1. Mangueira de escape .....                                   | 1 pedaço |
| 2. Conector da mangueira .....                                 | 1 peça   |
| 3. Conector de mangueira .....                                 | 1 peça   |
| 4. Painel de janela e painéis de extensão, se estende de ..... | 3 peças  |
| 5. Cobertura .....   | 1 pedaço |

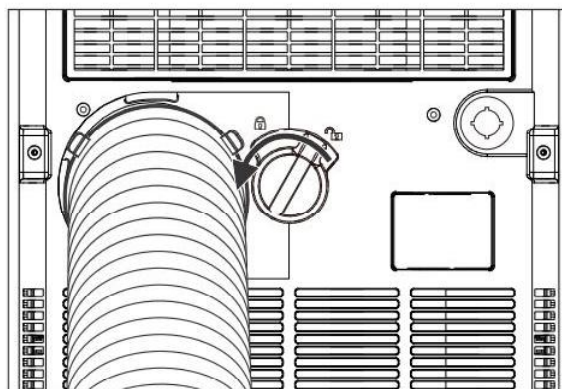
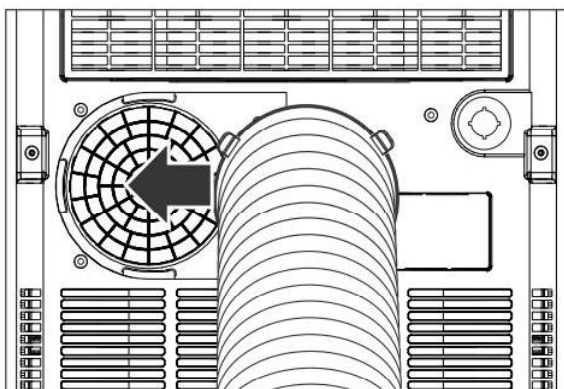


### Instalação:

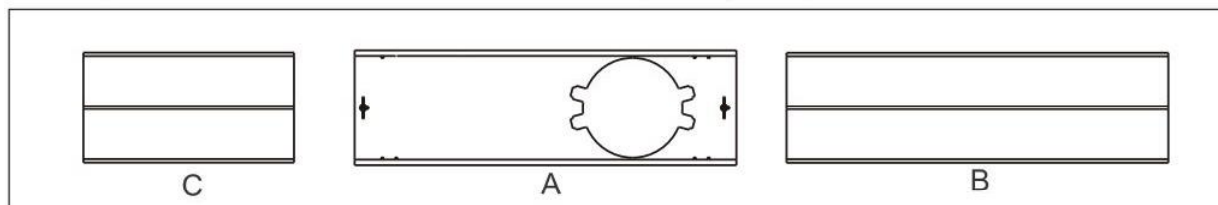
1. Conecte os conectores 2 e 3 a 2 lados da mangueira de escape para criar um conjunto de escape.



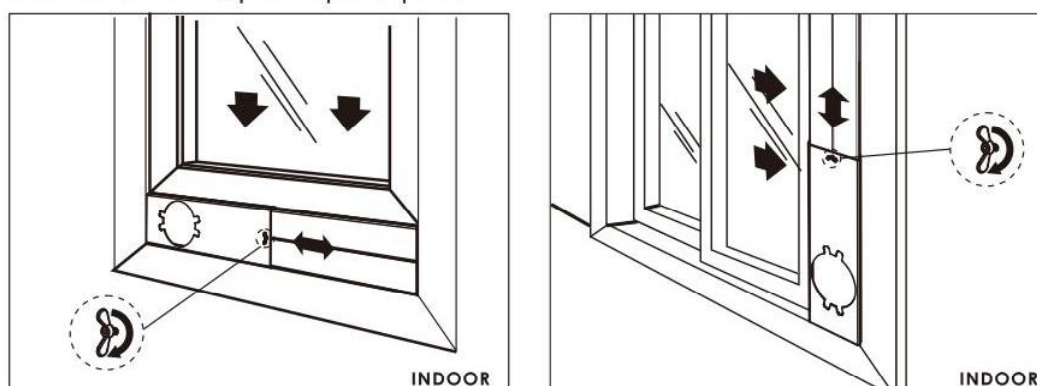
2. Deslizando em uma extremidade do conjunto da mangueira (com o conector da mangueira n.º 2) para o painel traseiro e gire o botão para fixar firmemente o conjunto da mangueira.



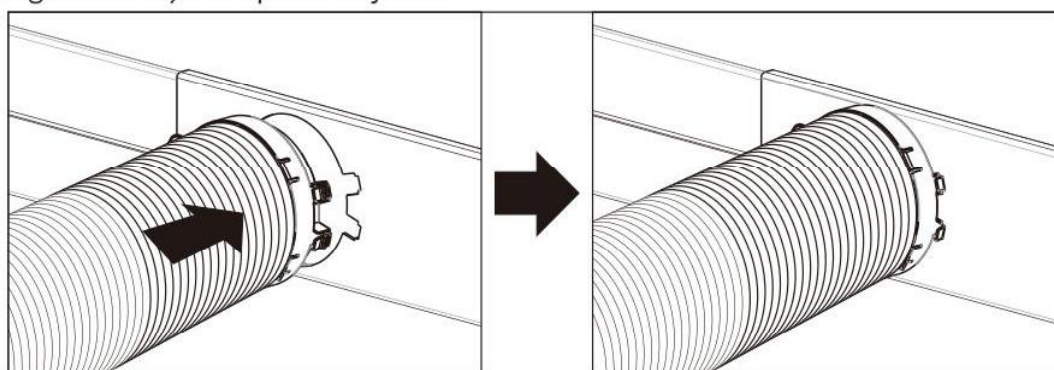
3. Insira os painéis das janelas B e C em cada extremidade do painel principal A.  
Ajustando para corrigir o comprimento dos painéis das janelas usando os parafusos e as porcas montados nas 2 extremidades do painel principal A.



4. Abra a janela e coloque os painéis da janela na janela. Ajuste os painéis de extensão para ajustar a largura ou a altura da janela pelos conjuntos de parafusos e porcas montados no painel principal A.



5. Insira a outra extremidade do conjunto da mangueira de escape (com o conector da mangueira nº 3) no suporte da janela.



6. Conecte o cabo de alimentação na tomada de parede e pressione o botão "Power".  
7. Aguarde 8 "de espaço ao redor da unidade para a circulação de ar adequada.  
8. Ao remover o ar condicionado portátil para armazenamento, o painel da janela pode ser deixado no lugar. Basta colocar a tampa (# 5) sobre o orifício no painel da janela.

## REPARAÇÃO DE AVARIAS

Os casos que se seguem podem nem sempre ser uma avaria. Por favor, verifique bem antes de recorrer à assistência

Problema	Análise
<b>Não funciona</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Válvula de protecção ou fusível queimados.</li> <li>- Aguarde durante 3 minutos e volte a ligar ; o dispositivo de protecção pode estar a impedir o aparelho de funcionar.</li> <li>- Pilhas do controlo remoto gastas.</li> <li>- Ficha mal ligada.</li> </ul>
<b>Funciona apenas durante pouco tempo</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Temperatura ajustada próxima da temperatura da sala ; pode baixar a temperatura ajustada.</li> <li>- Saída de ar bloqueada por um obstáculo. Retire o obstáculo.</li> </ul>
<b>Funciona mas não arrefece</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Porta ou janela aberta.</li> <li>- Há outro aparelho de aquecimento a funcionar, uma lâmpada, etc.</li> <li>- Filtro de ar sujo ; deve limpá-lo.</li> <li>- Saída ou entrada de ar bloqueada.</li> <li>- Temperatura ajustada muito elevada.</li> </ul>
<b>Não funciona e o indicador de depósito cheio acende</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Esvazie a água para um recipiente adequado através do tubo de drenagem no painel traseiro do aparelho. Se ainda assim não funcionar, consulte um técnico qualificado.</li> </ul>

### Informações de código de error

E1	Falha do sensor de sala
E2	Sensor de temperatura em torno da falha do tubo de cobre
Hi	Temperatura ambiente superior a 50°C
Lo	Temperatura ambiente inferior a -9°C

### Manutenção do aparelho

#### 1 Desligue a corrente eléctrica

Desligue primeiro o aparelho antes de desligar da corrente eléctrica.



#### 2 Limpe com um pano macio e seco.

Use água morna (inferior a 40°) para limpar se o aparelho estiver muito sujo.



#### 3 Nunca utilize substâncias voláteis como gasolina ou pó para polir para limpar o aparelho.



#### 4 Nunca borrife o aparelho com água.



Perigo de choque eléctrico !

### Manutenção do filtro de ar

É necessário limpar o filtro de ar após cerca de 100 horas de utilização. Limpe-o da seguinte forma :

#### 1 Desligue o aparelho e retire o filtro de ar.

Primeiro desligue o aparelho e em seguida puxe para cima o filtro de ar.



#### 2 Limpe e volte a colocar o filtro de ar

Se a sujidade for muita, lave com uma solução de detergente em água morna. Depois de limpar, seque-o num local escuro e fresco e em seguida volte a instalá-lo.



#### 3 Limpe o filtro de ar de duas em duas semanas se o aparelho de ar condicionado funcionar num ambiente extremamente poeirento.

### Manutenção após a utilização

1. Se o aparelho não for utilizado durante um período longo de tempo, assegure-se de que puxa para fora o tampão de borracha do orifício de drenagem da parte inferior a fim de escoar a água.
2. Deixe o aparelho a funcionar apenas no modo de ventoinha durante metade de um dia num dia de sol para secar o aparelho por dentro e evitar que fique com bolor.
3. Desligue o aparelho e retire a ficha da corrente eléctrica ; em seguida retire as pilhas do controlo remoto e guarde-o bem.
4. Limpe o filtro de ar e volte a instalá-lo.
5. Retire os tubos de ar e guarde-os bem ; cubra bem o orifício.

## ESPECIFICAÇÕES

Os números indicados no índice servem apenas como referência: as variações podem resultar da aplicação em países ou regiões diferentes e devem ter por base a experiência prática em cada um deles.

Descrição do produto	Air Conditioner
Modelo	ADR 95
Voltagem/Frequência	AC 220 - 240 V ~ 50 Hz
Potência de entrada (arrefecimento)	1000W
Potência de entrada (aquecimento)	1100W
Capacidade de arrefecimento	2.250 Kilofrigorias
Capacidade de aquecimento	2.000 Kilocalorias
Capacidade de desumidificação	1,4 L/h
Refrigerante	R-410 A
Temporizador	24 horas
Dimensões (LxAxP)	420 x 705 x 351 mm
Peso	25,5 kg
Temperaturas de funcionamento	16°C ~ 35°C / 30% ~ 80% HR

(EU) No 517/2014:

Não liberte o R-410A para a atmosfera: o R-410A é um gás fluorado com efeito de estufa, coberto pelo protocolo de Kyoto e cujo Potencial de Aquecimento Global (PAG)\* = 2088.



### Recolha dos eletrodomésticos.

A diretiva Europeia 2002/96/CE referente à gestão de resíduos de aparelhos elétricos e eletrônicos (RAEE), prevê que os eletrodomésticos não devem ser escoados no fluxo normal dos resíduos sólidos urbanos. Os aparelhos desatualizados devem ser recolhidos separadamente para otimizar a taxa de recuperação e reciclagem dos materiais que os compõem e impedir potenciais danos para a saúde humana e para o ambiente. O símbolo constituído por um contêiner de lixo barrado com uma cruz deve ser colocado em todos os produtos por forma a recordar a obrigatoriedade de recolha separada. Os consumidores devem contactar as autoridades locais ou os pontos de venda para solicitar informação referente ao local apropriado onde devem depositar os eletrodomésticos velhos.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

Este dispositivo está em conformidade com as exigências da Directiva de Baixa Tensão 2006/95/CE e os requisitos da directiva EMC 2004/108/CE.